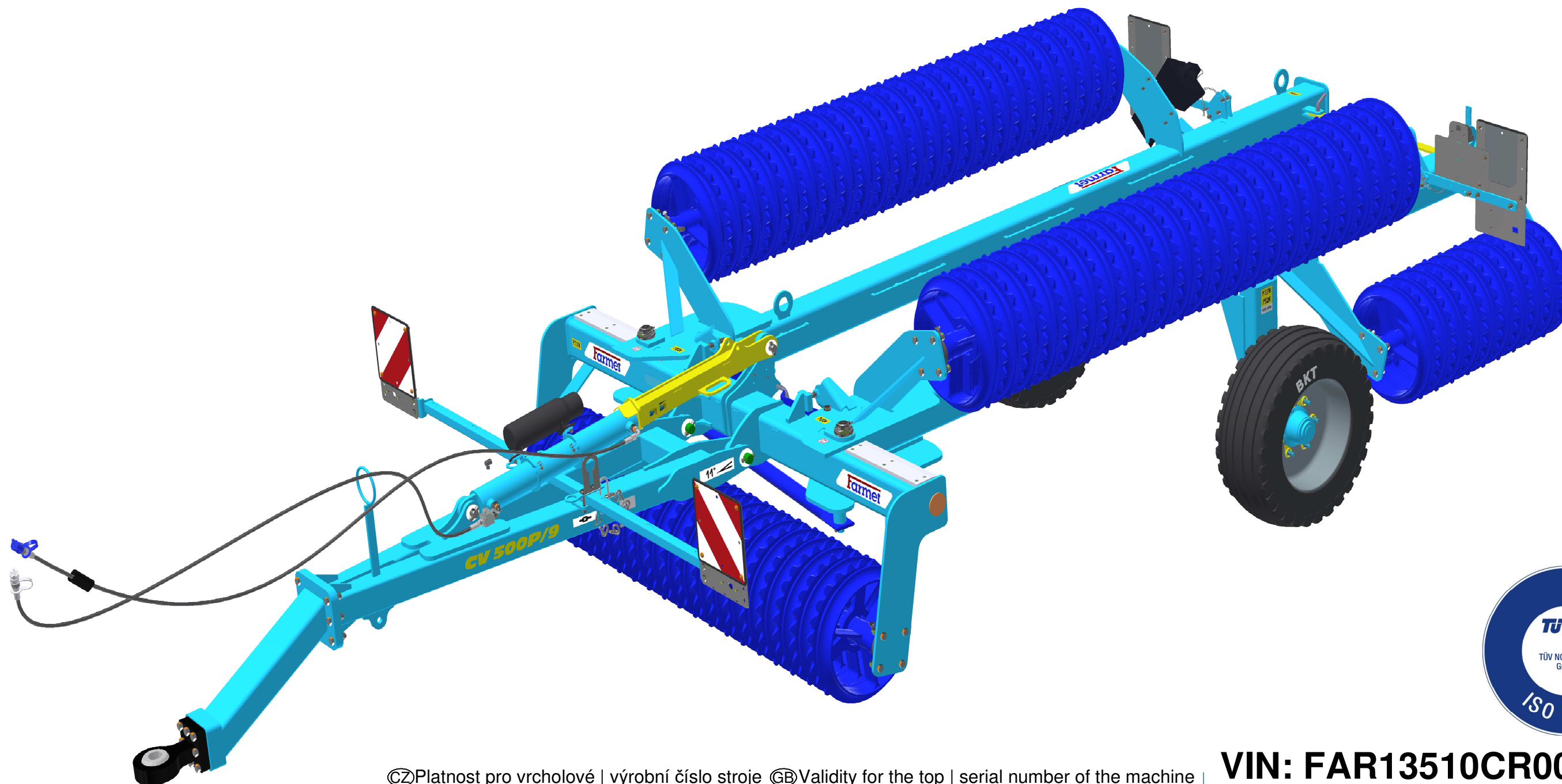


ⒸZ KATALOG NÁHRADNÍCH DÍLŮ ⒸB CATALOGUE OF SPARE PARTS ⒸD ERSATZTEILLISTE
ⒸRU КАТАЛОГ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ ⒸF CATALOGUE DES PIÈCES DE RECHANGE ⒸPL KATALOG CZĘŚCI ZAMIENNYCH

CV 500 / 9M



ⒸZ Platnost pro vrcholové | výrobní číslo stroje ⒸB Validity for the top | serial number of the machine
ⒸD Gültigkeit für die Haupt- | Herstellungsnummer der Maschine ⒸRU Действительно для главного | заводского номера машины
ⒸF Validité du numéro de référence | de série de la machine ⒸPL Obowiązuje dla numeru głównego | seryjnego maszyny

VIN: FAR13510CR0000262
9306029 | 2024/0262

ⒸZ NAVIGACE STROJE

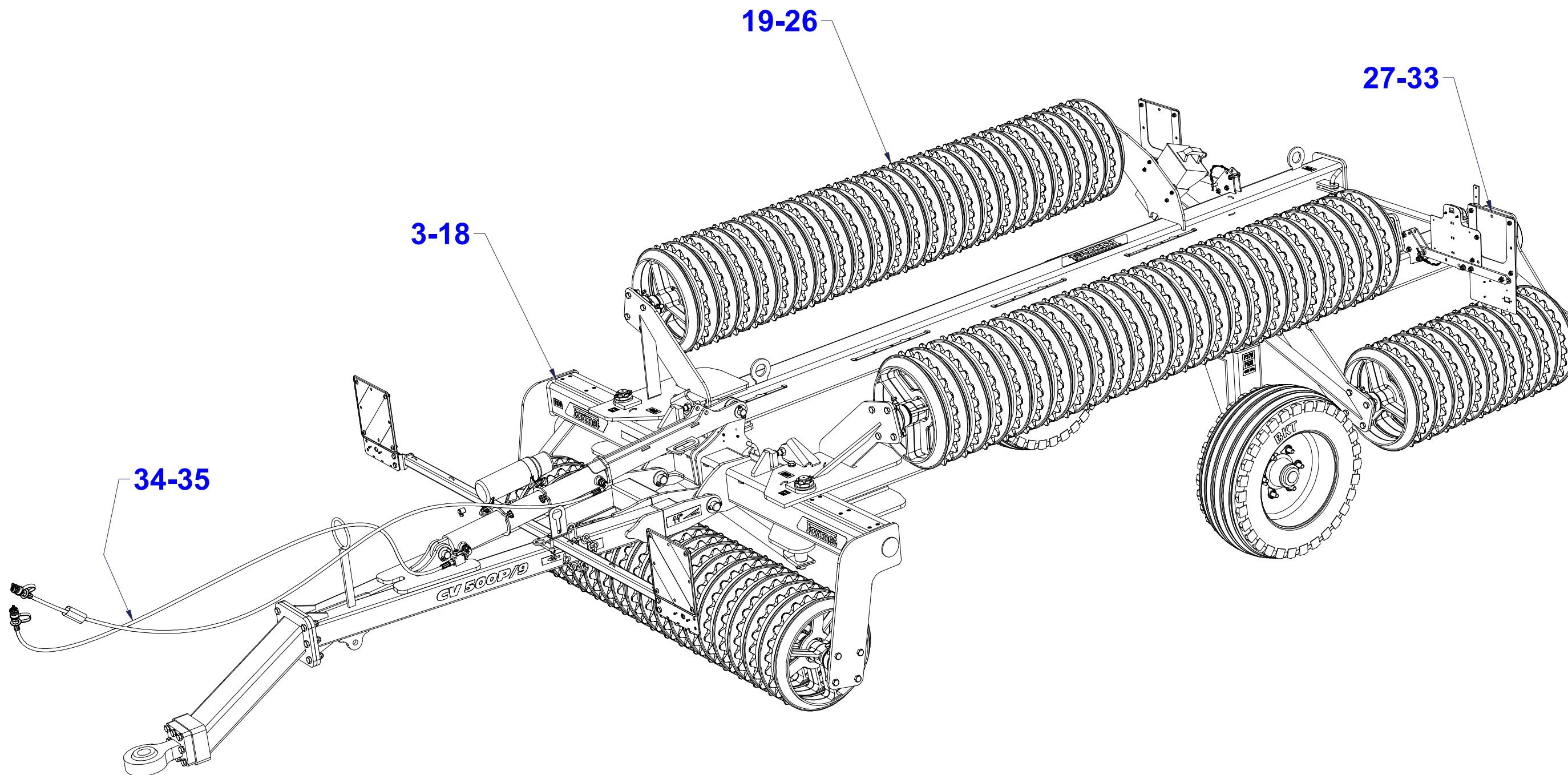
Ⓓ NAVIGATION DER MASCHINE

Ⓕ NAVIGATION DE LA MACHINE

ⒸGB NAVIGATION OF THE MACHINE

ⒸRU НАВИГАЦИЯ МАШИНЫ

ⒸPL NAWIGACJA MASZYN



ⒸZ NÁHRADNÍ DÍL - STRANA

ⒸGB SPARE PART - PAGE

ⒸD ERSATZTEILE - SEITE

ⒸRU ЗАПЧАСТЬ - СТРАНИЦА

ⒸF PIÈCE DE RECHANGE - PAGE

ⒸPL CZĘŚCI ZAMIENNE - STRONA

☉ POLOTOVAR STROJE

☉ MASCHINEN-HALBFABRIKAT

☉ MACHINE - SEMI-PRODUIT

☉ SEMIFINISHED MACHINE

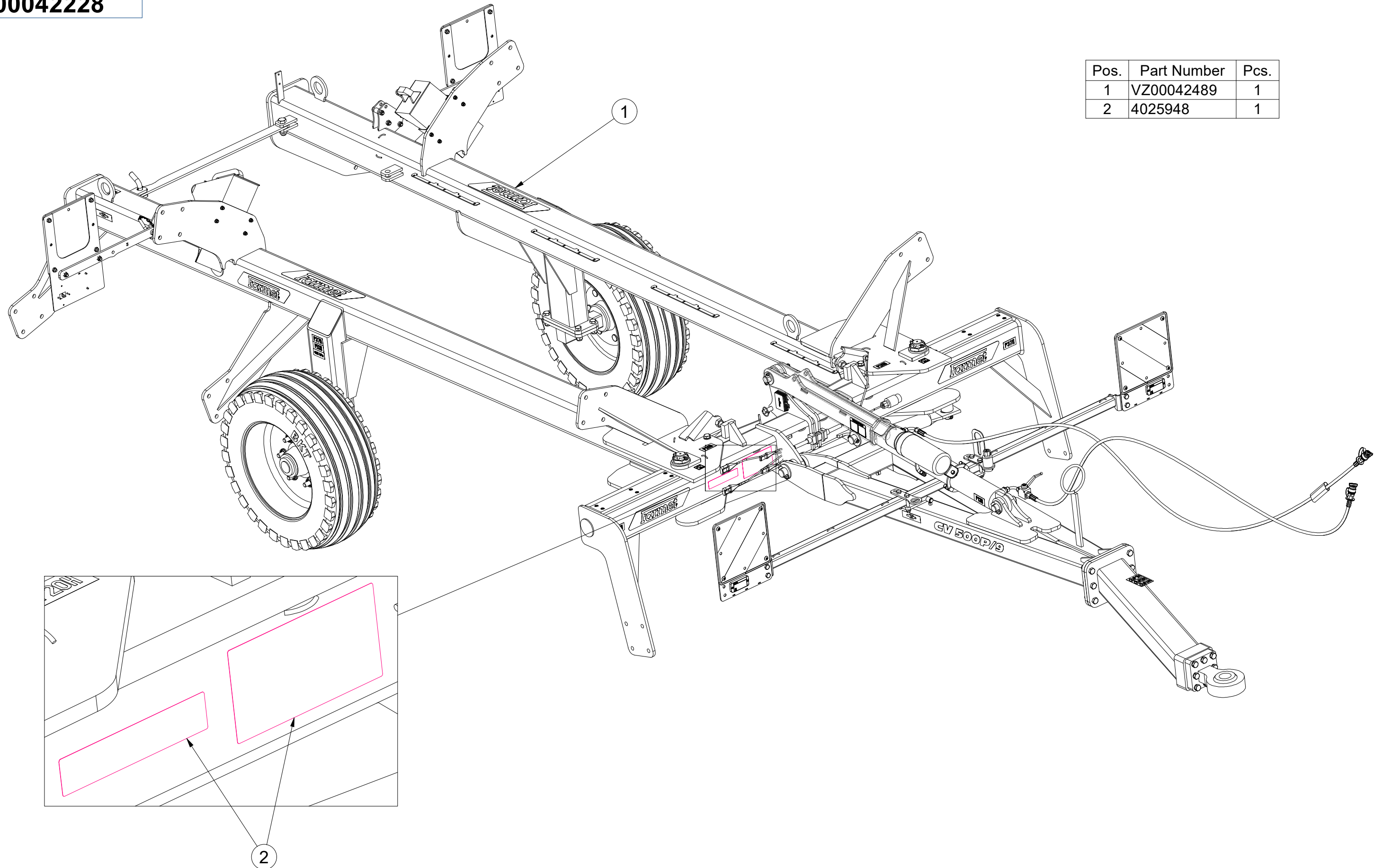
☉ ПОЛУФАБРИКАТ МАШИНЫ

☉ PÓLFABRYKAT MASZYNY



VZ00042228

Pos.	Part Number	Pcs.
1	VZ00042489	1
2	4025948	1



Ⓒ POLOTOVAR STROJE

Ⓓ MASCHINEN-HALBFABRIKAT

Ⓕ MACHINE - SEMI-PRODUIT

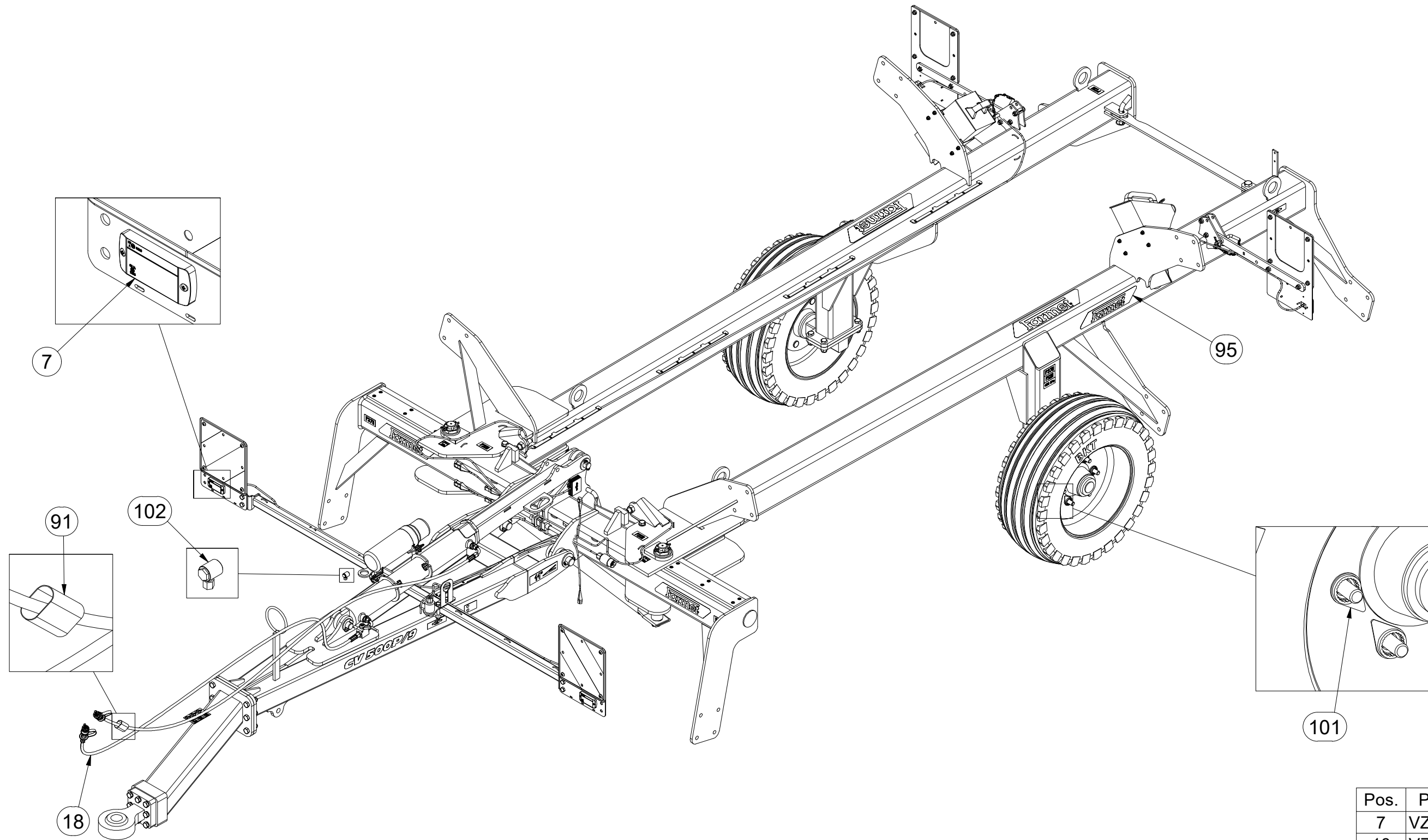
Ⓖ SEMIFINISHED MACHINE

Ⓡ ПОЛУФАБРИКАТ МАШИНЫ

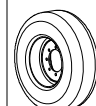
Ⓟ PÓŁFABRYKAT MASZYN



VZ00042489



Pos.	Part Number	Pcs.
7	VZ00042492	1
18	VZ00020896	1
91	m11183	1
95	m24093	1
101	m19657	12
102	9002395	1

	M18x1,5-265Nm
	450 kPa

☉ POLOTOVAR STROJE

Ⓧ MASCHINEN-HALBFABRIKAT

Ⓧ MACHINE - SEMI-PRODUIT

Ⓧ SEMIFINISHED MACHINE

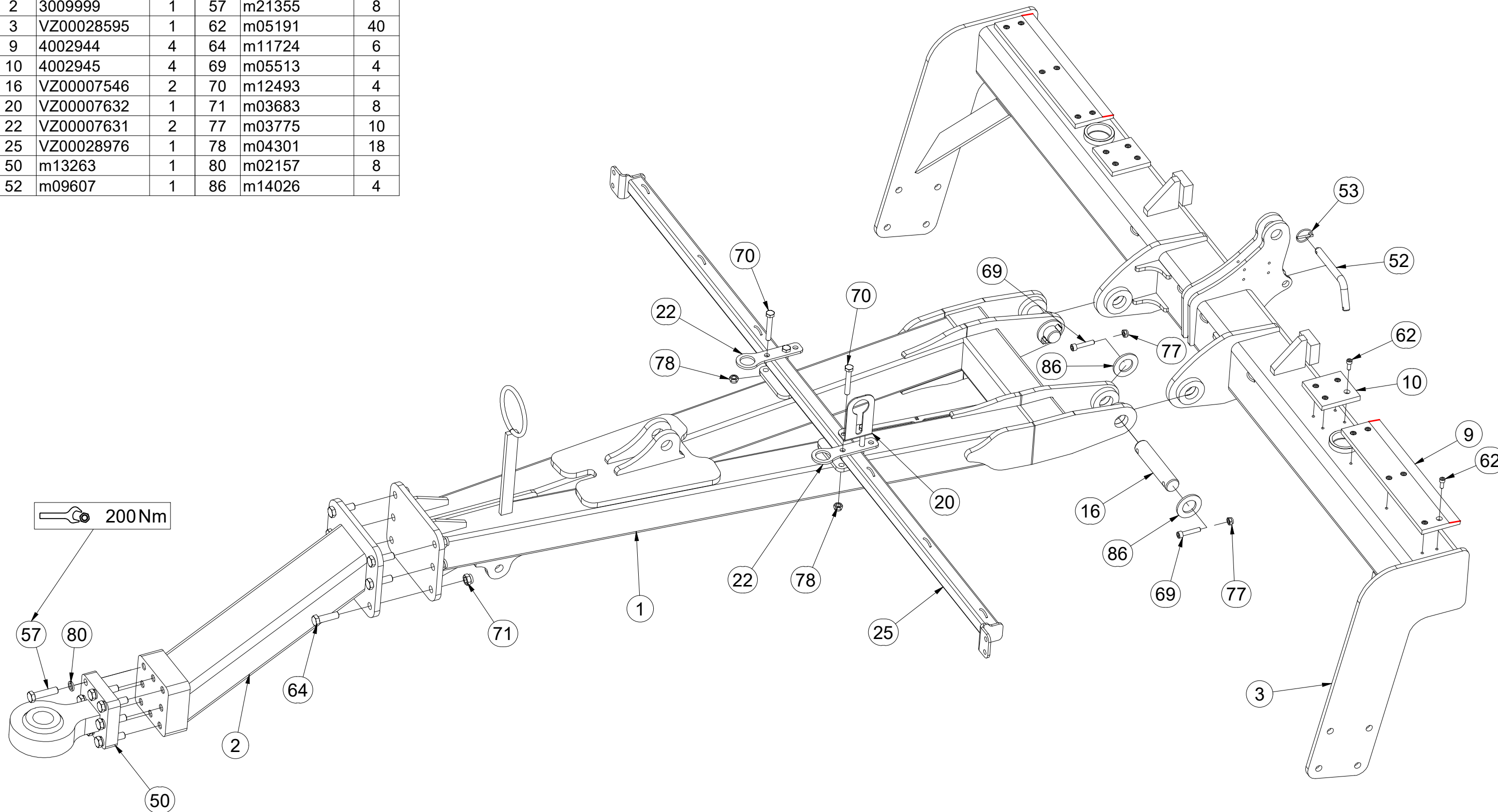
Ⓧ ПОЛУФАБРИКАТ МАШИНЫ

Ⓧ PÓLFABRYKAT MASZYNY



VZ00042489

Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
1	VZ00007550	1	53	m10454	2
2	3009999	1	57	m21355	8
3	VZ00028595	1	62	m05191	40
9	4002944	4	64	m11724	6
10	4002945	4	69	m05513	4
16	VZ00007546	2	70	m12493	4
20	VZ00007632	1	71	m03683	8
22	VZ00007631	2	77	m03775	10
25	VZ00028976	1	78	m04301	18
50	m13263	1	80	m02157	8
52	m09607	1	86	m14026	4



Ⓒ POLOTOVAR STROJE

Ⓓ MASCHINEN-HALBFABRIKAT

Ⓕ MACHINE - SEMI-PRODUIT

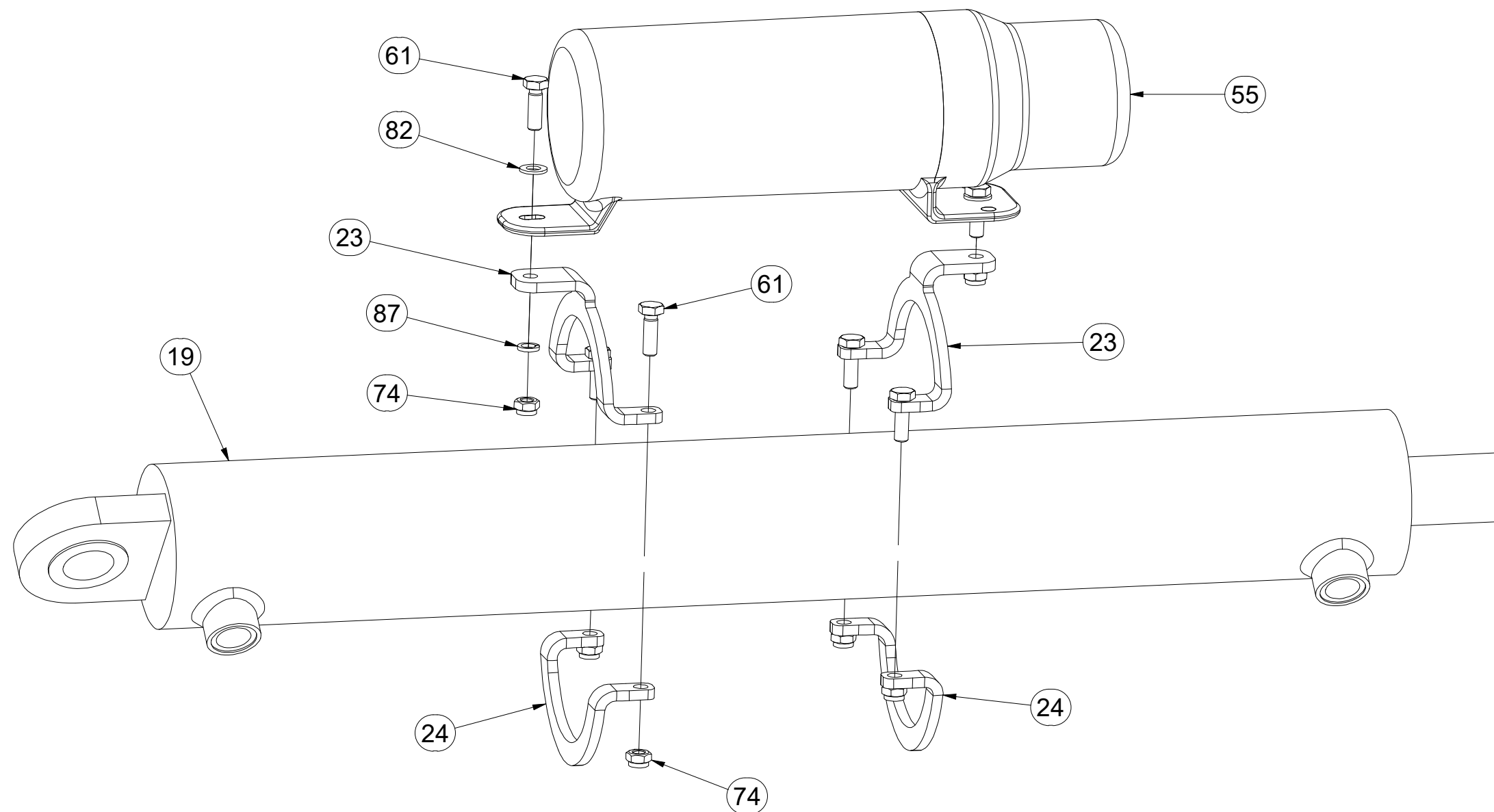
Ⓖ SEMIFINISHED MACHINE

Ⓡ ПОЛУФАБРИКАТ МАШИНЫ

Ⓟ PÓŁFABRYKAT MASZYN



VZ00042489



Pos.	Part Number	Pcs.
8	3008179	1
19	VZ00004545	1
23	4017822	2
24	4017823	2
55	m15900	1
61	m01092	14
74	m04503	14
82	m01203	10
87	m01202	2

Ⓒ POLOTOVAR STROJE

Ⓓ MASCHINEN-HALBFABRIKAT

Ⓕ MACHINE - SEMI-PRODUIT

Ⓖ SEMIFINISHED MACHINE

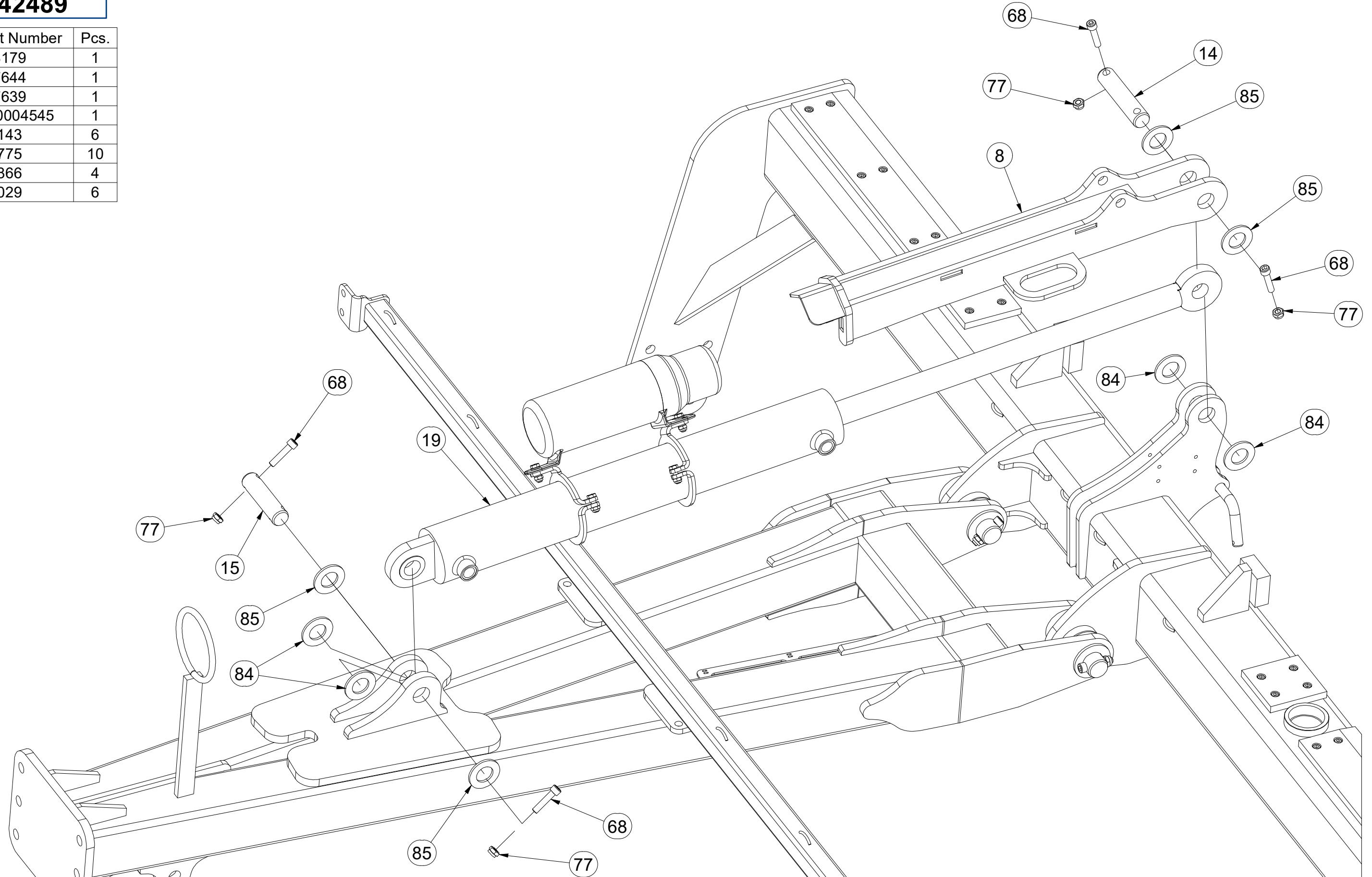
Ⓡ ПОЛУФАБРИКАТ МАШИНЫ

Ⓟ PÓLFABRYKAT MASZYN



VZ00042489

Pos.	Part Number	Pcs.
8	3008179	1
14	4007644	1
15	4007639	1
19	VZ00004545	1
68	m14143	6
77	m03775	10
84	m02866	4
85	m14029	6



☉ POLOTOVAR STROJE

☎ MASCHINEN-HALBFABRIKAT

☐ MACHINE - SEMI-PRODUIT

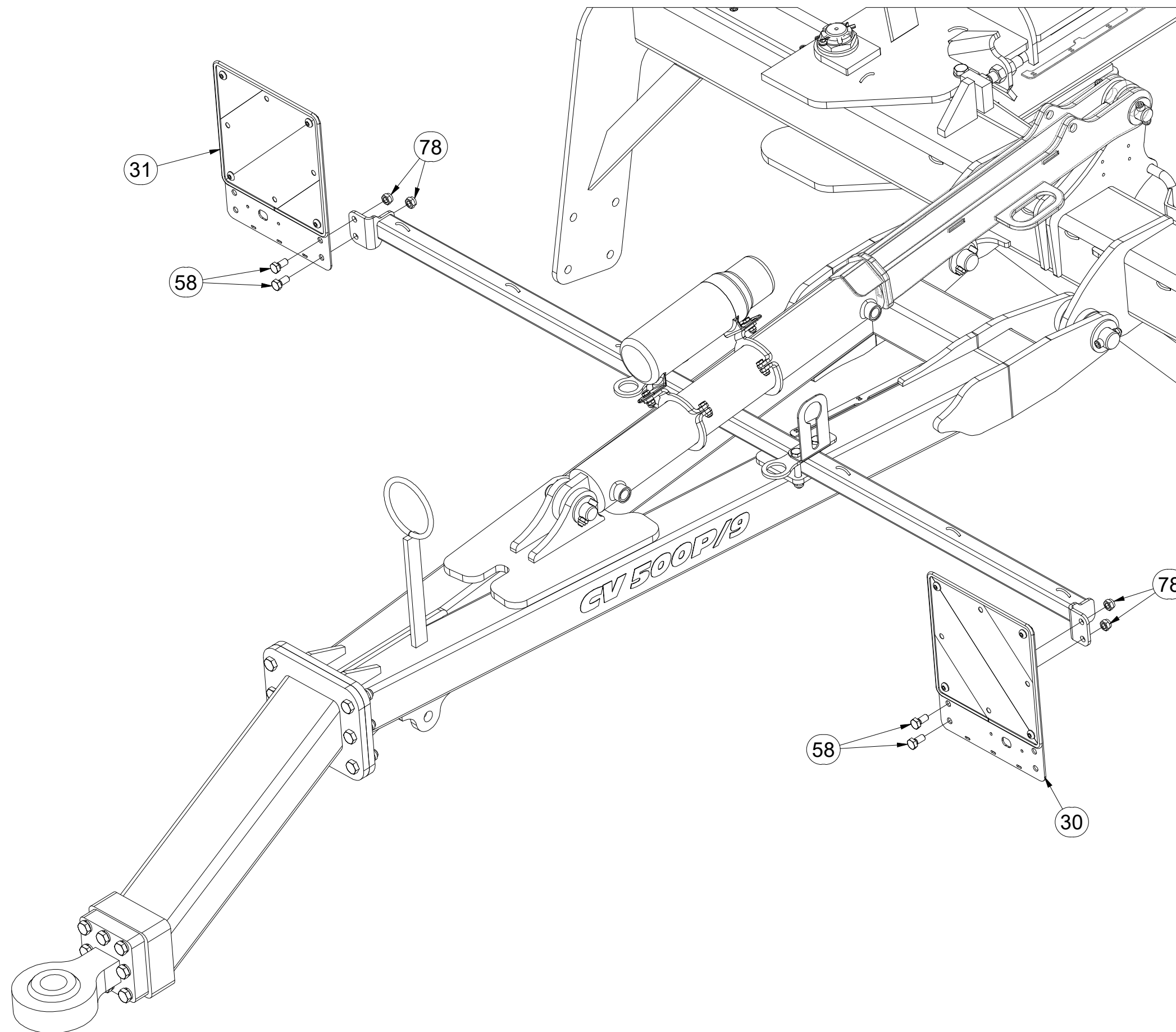
☉ SEMIFINISHED MACHINE

☎ ПОЛУФАБРИКАТ МАШИНЫ

☐ PÓLFABRYKAT MASZYNY



VZ00042489



Pos.	Part Number	Pcs.
30	4025088	1
31	4025089	1
58	m08549	4
78	m04301	18

☉ POLOTOVAR STROJE

Ⓧ MASCHINEN-HALBFABRIKAT

Ⓧ MACHINE - SEMI-PRODUIT

Ⓧ SEMIFINISHED MACHINE

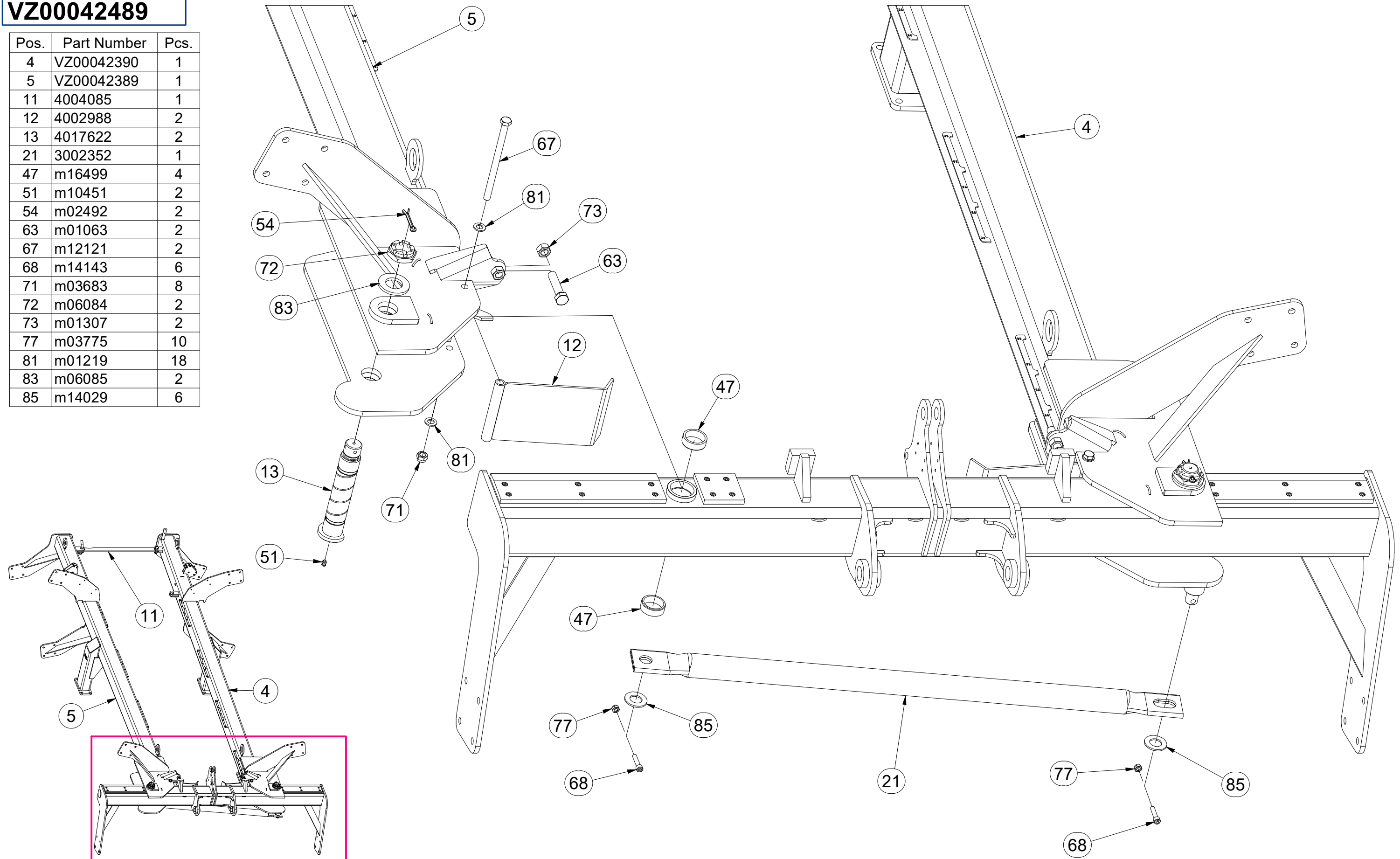
Ⓧ ПОЛУФАБРИКАТ МАШИНЫ

Ⓧ PÓLFABRYKAT MASZYNY



VZ00042489

Pos.	Part Number	Pcs.
4	VZ00042390	1
5	VZ00042389	1
11	4004085	1
12	4002988	2
13	4017622	2
21	3002352	1
47	m16499	4
51	m10451	2
54	m02492	2
63	m01063	2
67	m12121	2
68	m14143	6
71	m03683	8
72	m06084	2
73	m01307	2
77	m03775	10
81	m01219	18
83	m06085	2
85	m14029	6



Ⓒ POLOTOVAR STROJE

Ⓓ MASCHINEN-HALBFABRIKAT

Ⓕ MACHINE - SEMI-PRODUIT

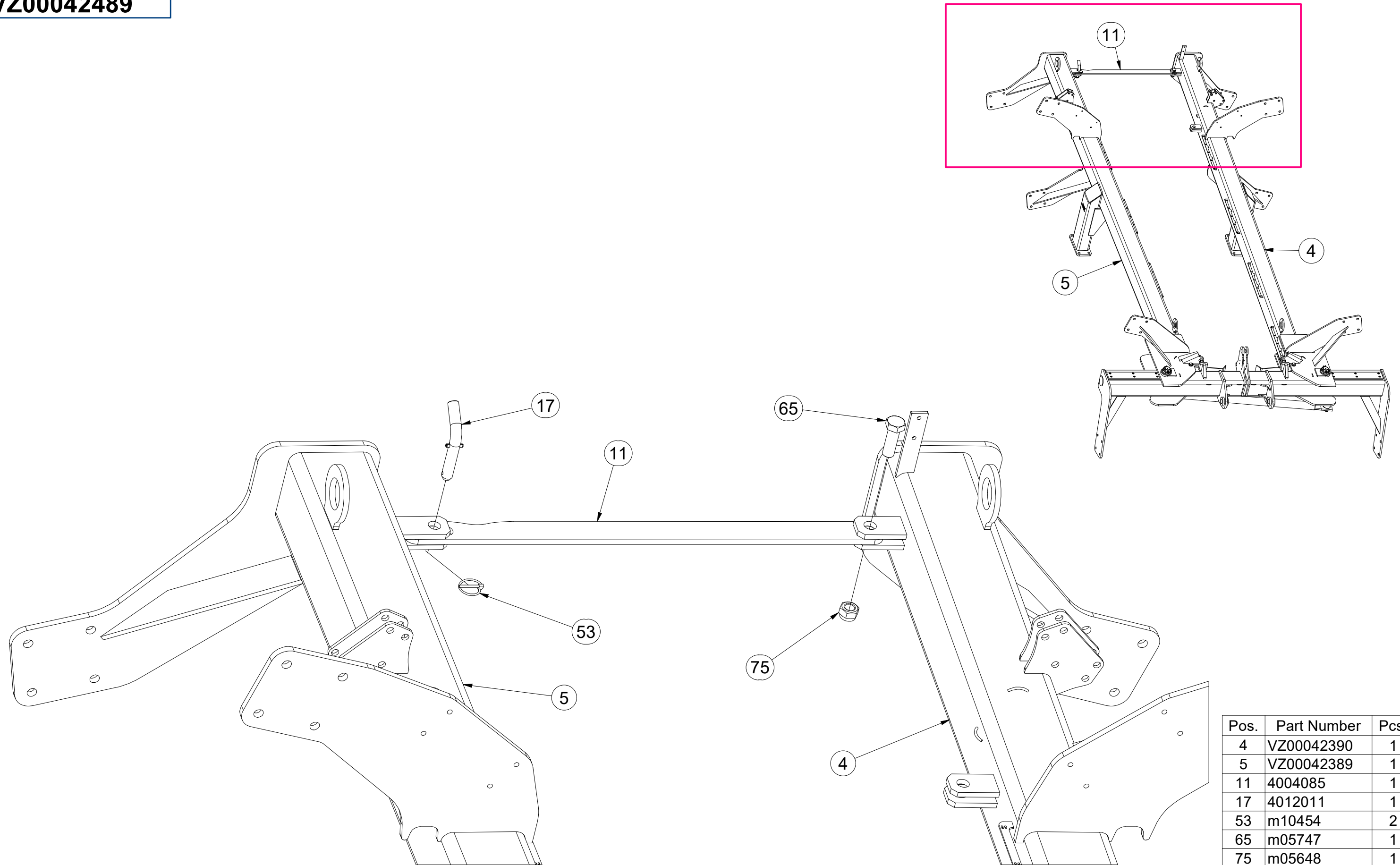
Ⓒ SEMIFINISHED MACHINE

Ⓓ ПОЛУФАБРИКАТ МАШИНЫ

Ⓕ PÓLFABRYKAT MASZYNY



VZ00042489



Pos.	Part Number	Pcs.
4	VZ00042390	1
5	VZ00042389	1
11	4004085	1
17	4012011	1
53	m10454	2
65	m05747	1
75	m05648	1

☉ POLOTOVAR STROJE

☉ MASCHINEN-HALBFABRIKAT

☉ MACHINE - SEMI-PRODUIT

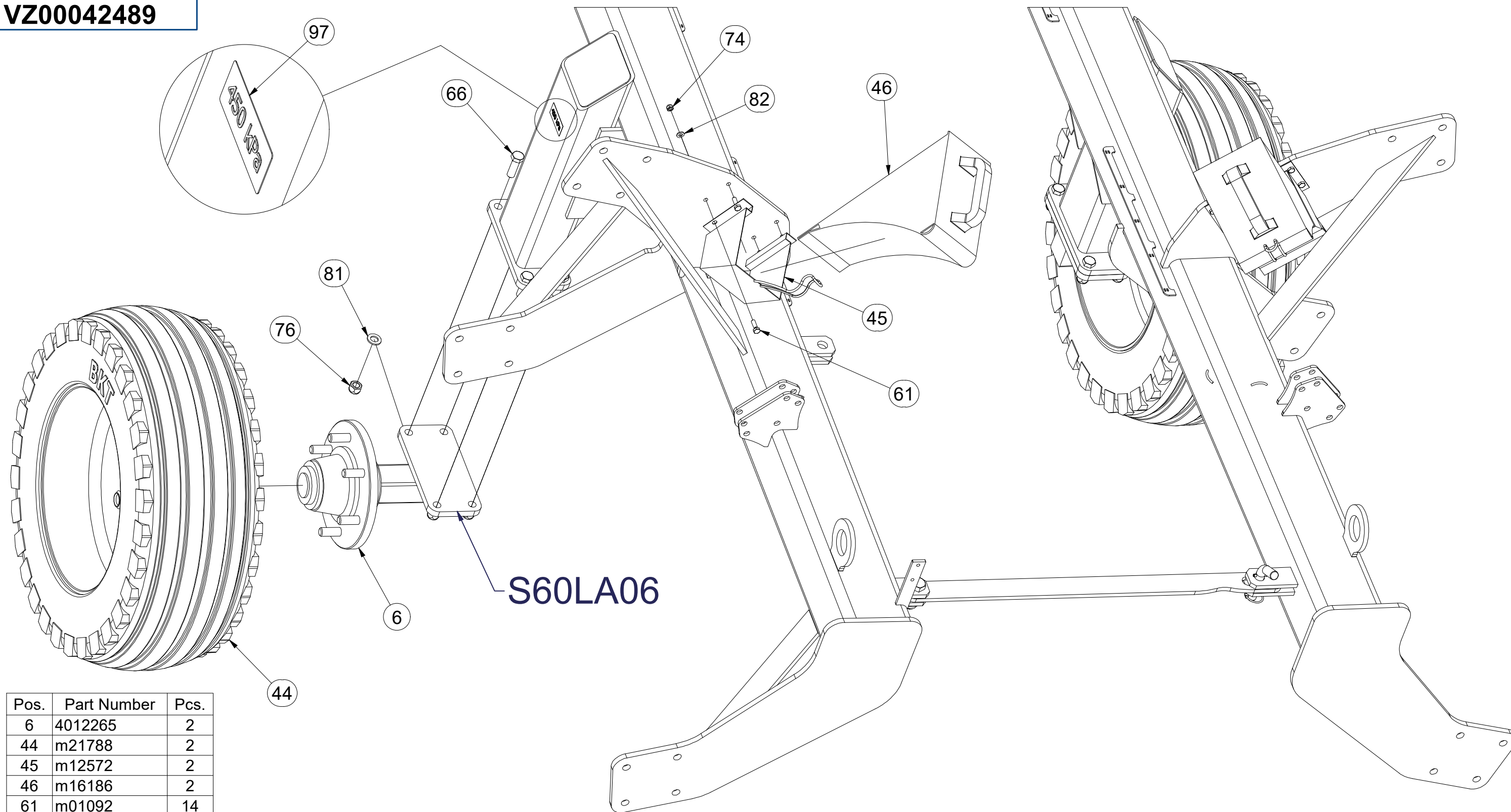
☉ SEMIFINISHED MACHINE

☉ ПОЛУФАБРИКАТ МАШИНЫ

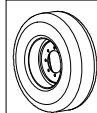
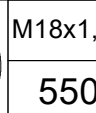
☉ PÓLFABRYKAT MASZYNY



VZ00042489



Pos.	Part Number	Pcs.
6	4012265	2
44	m21788	2
45	m12572	2
46	m16186	2
61	m01092	14
66	m10849	8
74	m04503	14
76	m13846	8
81	m01219	18
82	m01203	10
97	m15020	2

	M18x1,5-265Nm
	550 kPa

Ⓒ POLOTOVAR STROJE

Ⓓ MASCHINEN-HALBFABRIKAT

Ⓕ MACHINE - SEMI-PRODUIT

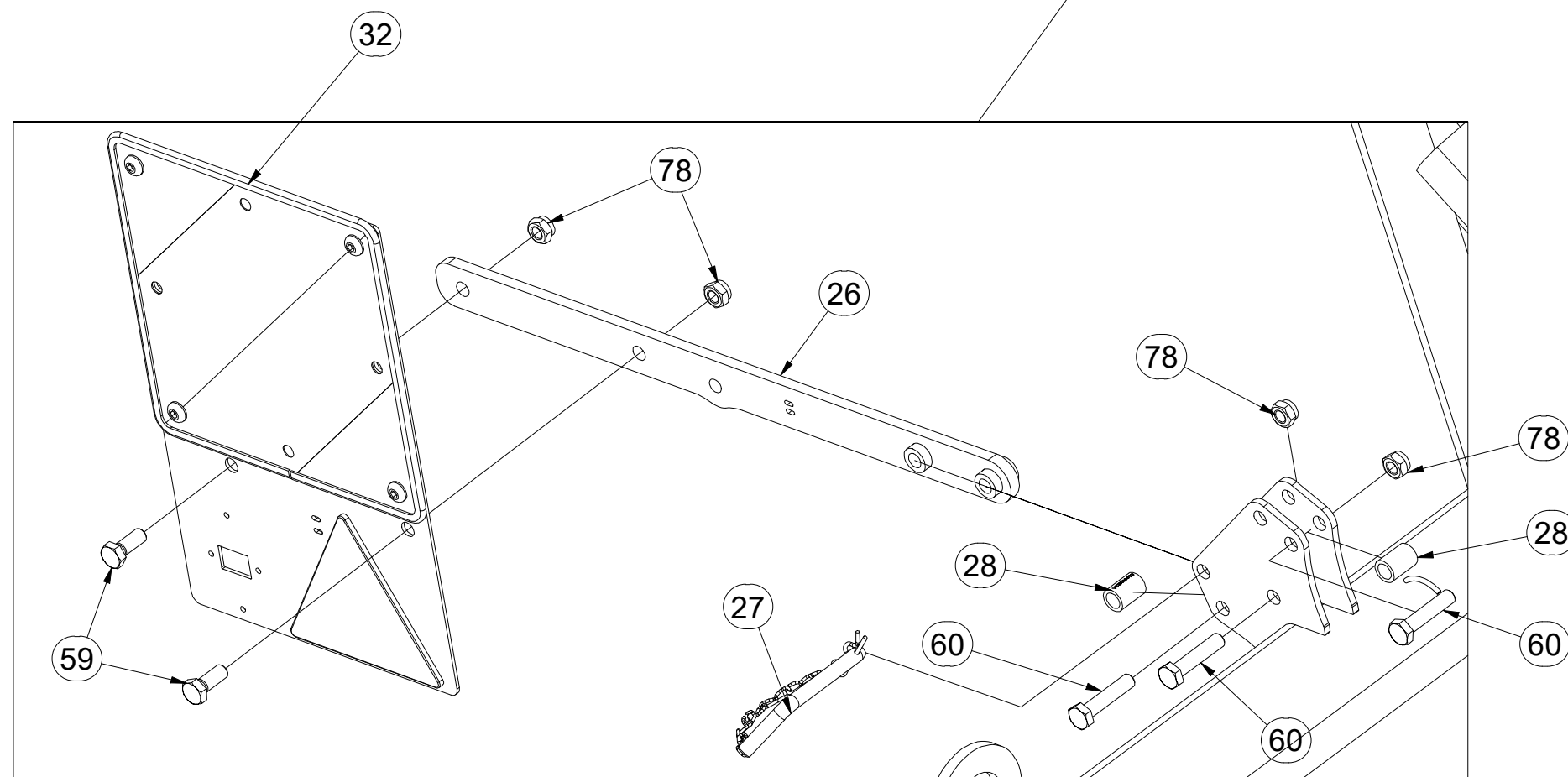
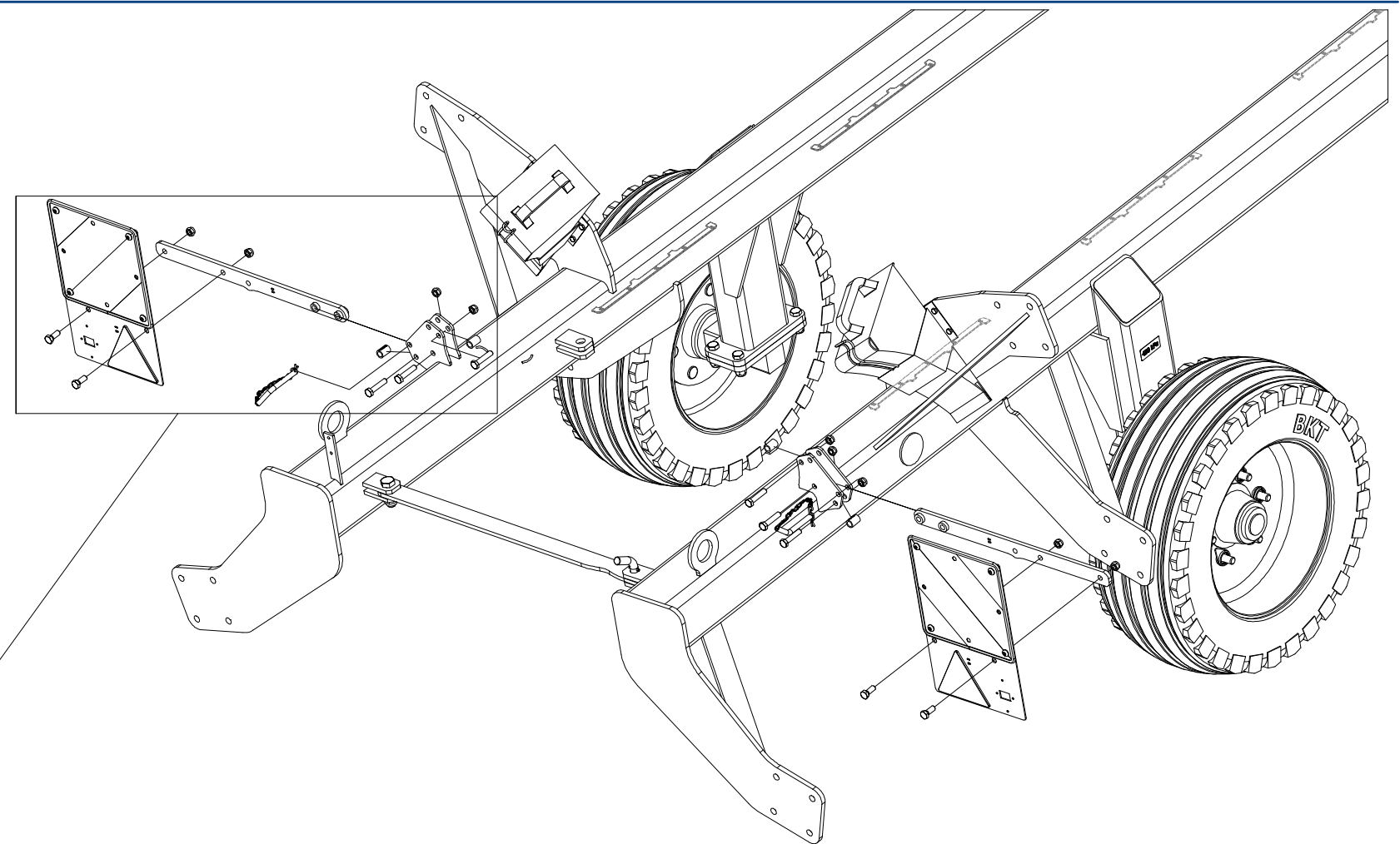
Ⓖ SEMIFINISHED MACHINE

Ⓡ ПОЛУФАБРИКАТ МАШИНЫ

Ⓟ PÓŁFABRYKAT MASZYN



VZ00042489



Pos.	Part Number	Pcs.
26	VZ00042483	2
27	4003535	2
28	VZ00008293	4
32	VZ00042391	1
59	m04039	4
60	m04412	6
78	m04301	18

Ⓒ POLOTOVAR STROJE

Ⓓ MASCHINEN-HALBFABRIKAT

Ⓕ MACHINE - SEMI-PRODUIT

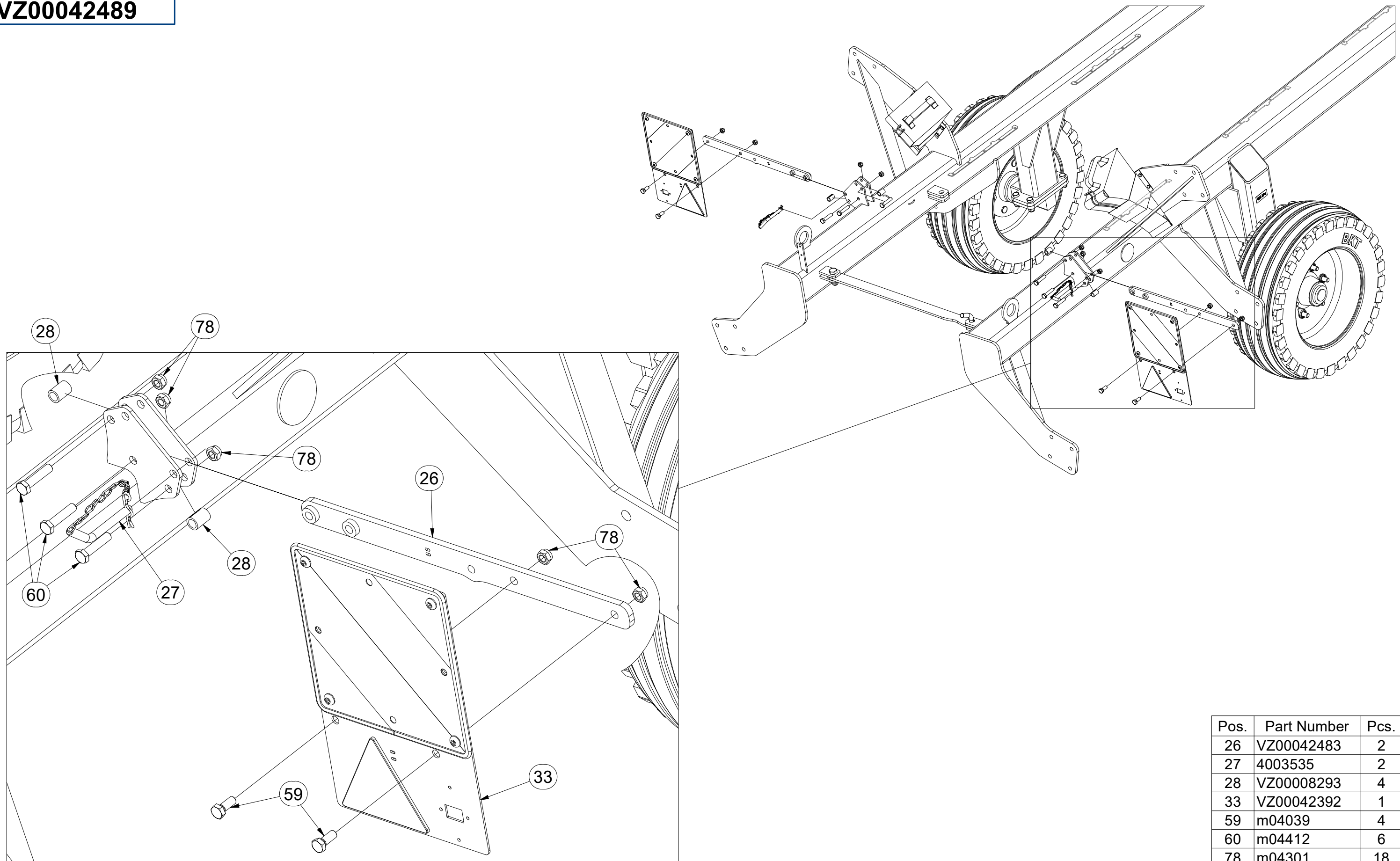
Ⓖ SEMIFINISHED MACHINE

Ⓡ ПОЛУФАБРИКАТ МАШИНЫ

Ⓟ PÓŁFABRYKAT MASZYN



VZ00042489



Pos.	Part Number	Pcs.
26	VZ00042483	2
27	4003535	2
28	VZ00008293	4
33	VZ00042392	1
59	m04039	4
60	m04412	6
78	m04301	18

☉ POLOTOVAR STROJE

☐ MASCHINEN-HALBFABRIKAT

☐ MACHINE - SEMI-PRODUIT

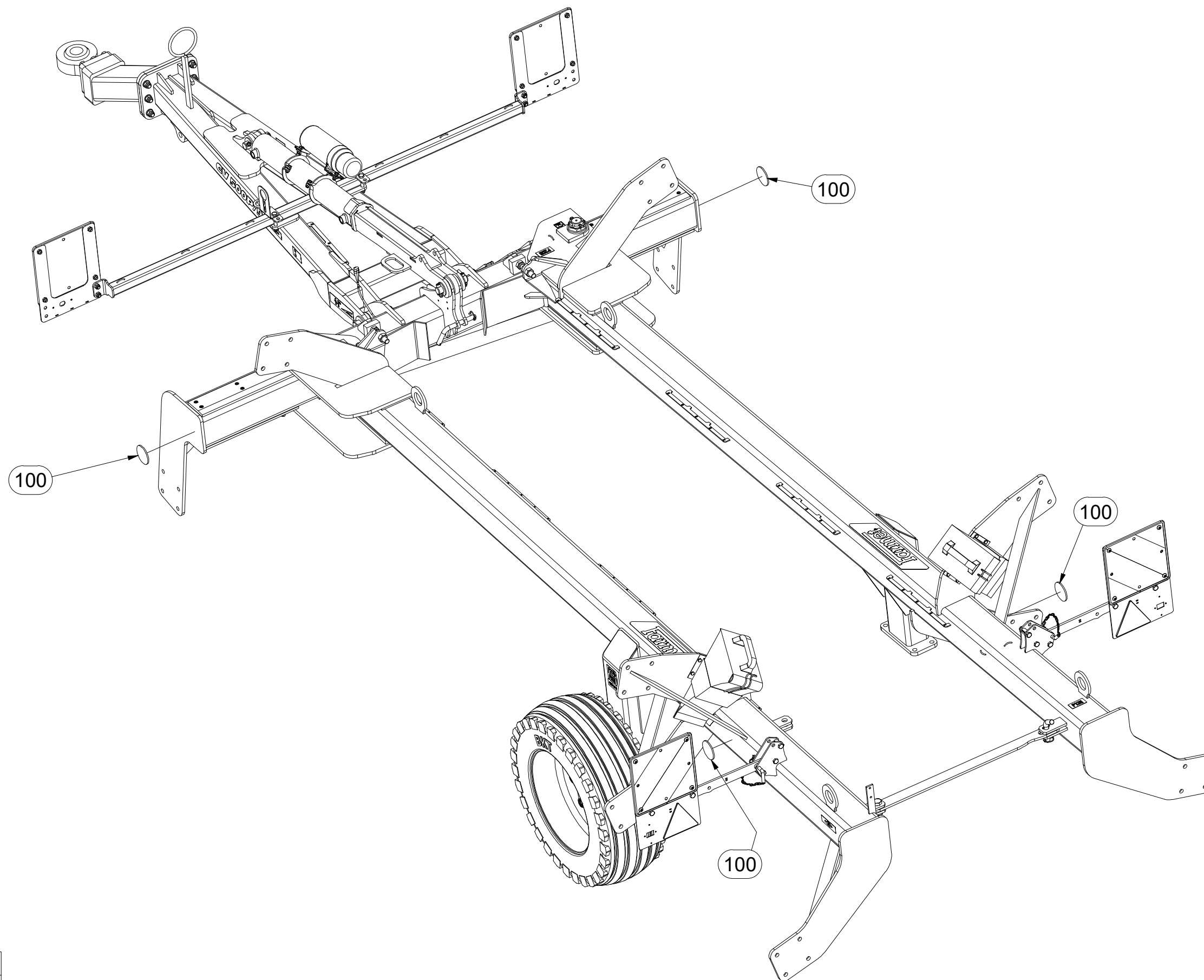
☉ SEMIFINISHED MACHINE

☐ ПОЛУФАБРИКАТ МАШИНЫ

☐ PÓŁFABRYKAT MASZYNY



VZ00042489



Pos.	Part Number	Pcs.
100	m02579	4

Ⓒ SAMOLEPKY STROJE

Ⓓ AUFKLEBER MASCHINEN

Ⓕ VOITURE MACHINES

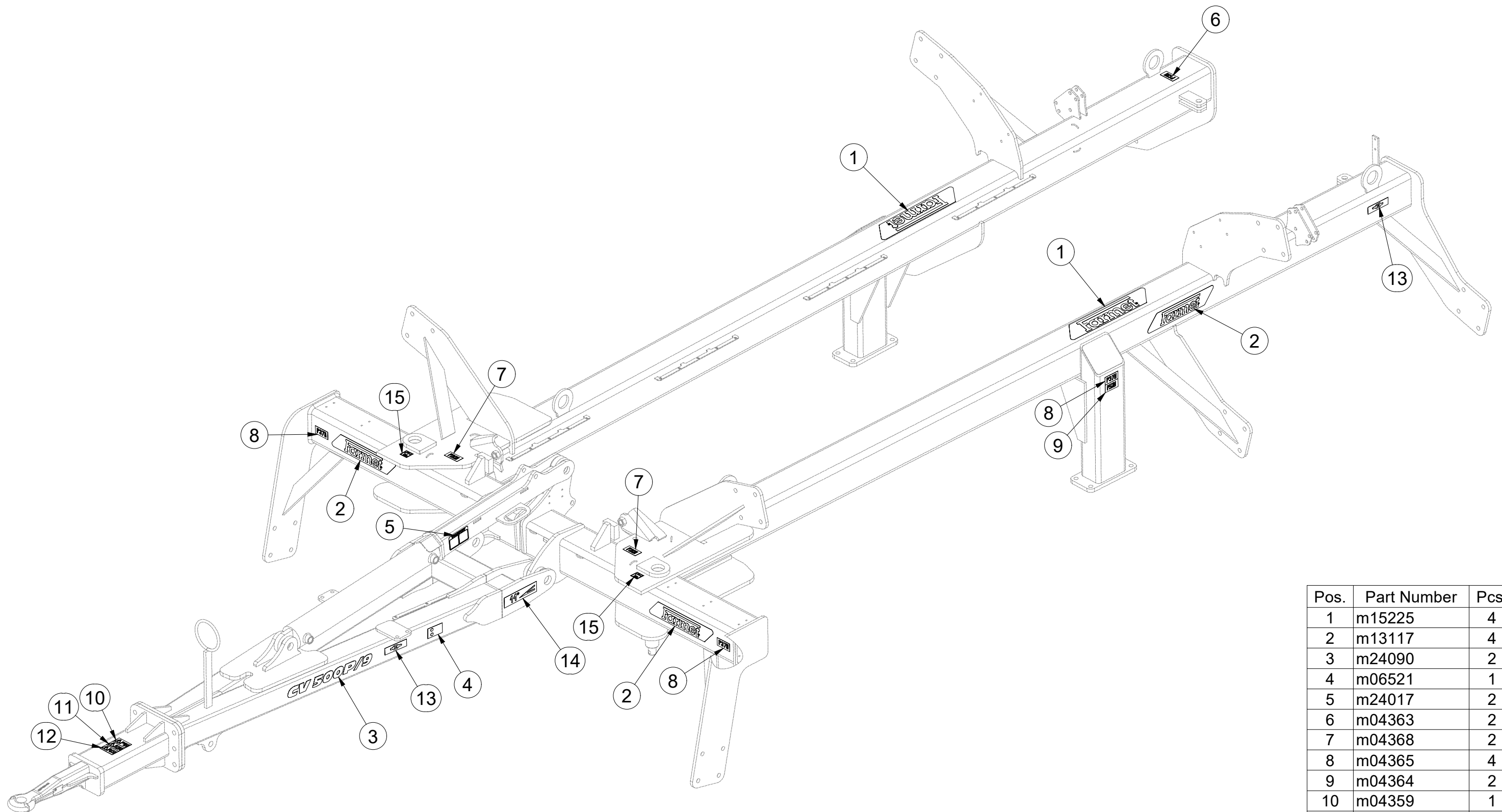
Ⓖ STICKERS MACHINES

Ⓡ СТИКЕРЫ МАШИНЫ

Ⓟ NAKLEJKI MASZYNY



m24093



Pos.	Part Number	Pcs.
1	m15225	4
2	m13117	4
3	m24090	2
4	m06521	1
5	m24017	2
6	m04363	2
7	m04368	2
8	m04365	4
9	m04364	2
10	m04359	1
11	m04366	1
12	m04360	1
13	m03316	4
14	m03315	1
15	m09655	2

☉ SAMOLEPKY STROJE

☉ AUFKLEBER MASCHINEN

☉ VOITURE MACHINES

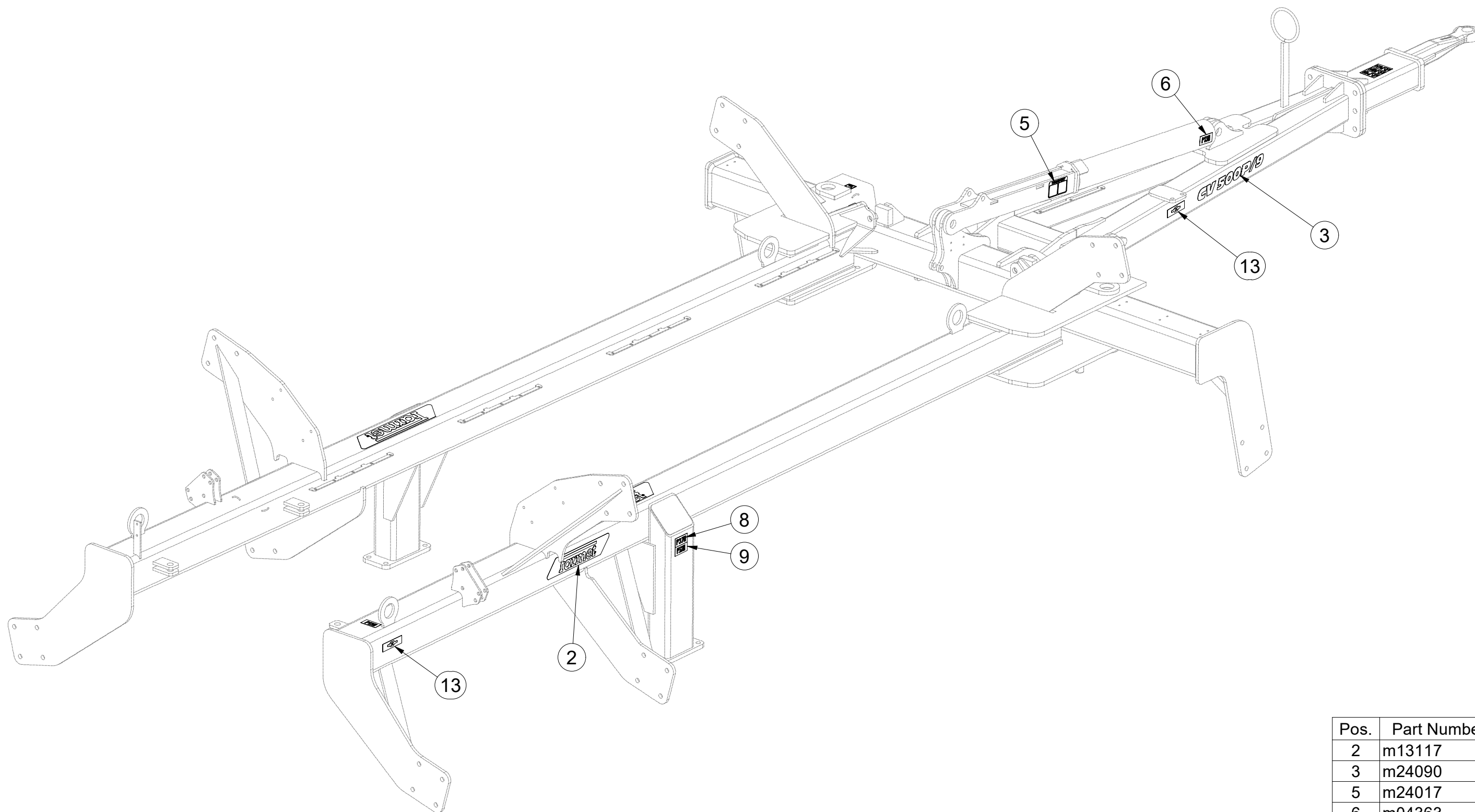
☉ STICKERS MACHINES

☉ СТИКЕРЫ МАШИНЫ

☉ NAKLEJKI MASZYNY



m24093



Pos.	Part Number	Pcs.
2	m13117	4
3	m24090	2
5	m24017	2
6	m04363	2
8	m04365	4
9	m04364	2
13	m03316	4

Ⓒ SAMOLEPKY STROJE

Ⓓ AUFKLEBER MASCHINEN

Ⓕ VOITURE MACHINES

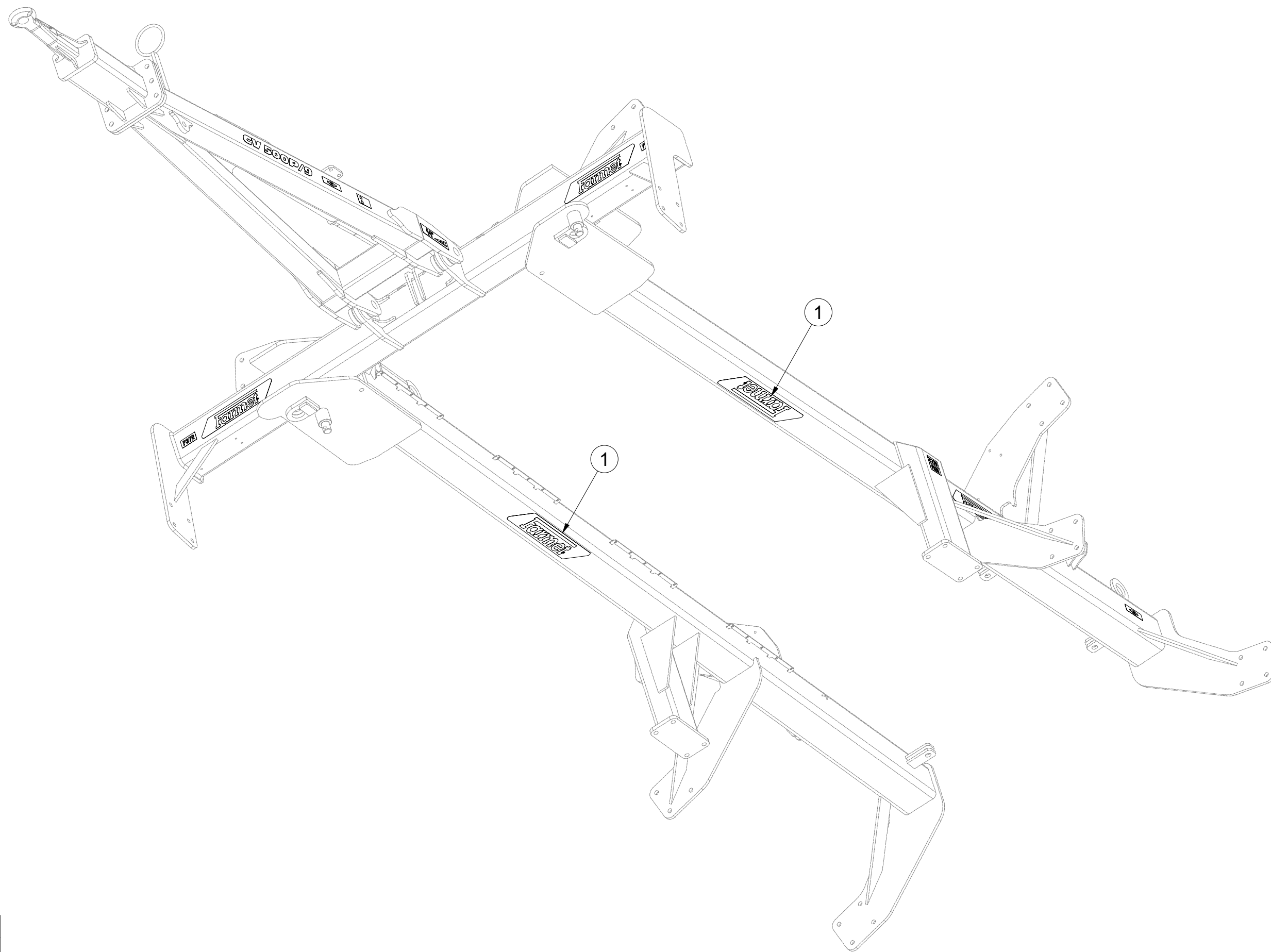
Ⓖ STICKERS MACHINES

Ⓡ СТИКЕРЫ МАШИНЫ

Ⓟ NAKLEJKI MASZYNY



m24093



Pos.	Part Number	Pcs.
1	m15225	4

Ⓒ NÁPRAVA

Ⓓ ACHSE

Ⓕ ESSIEU

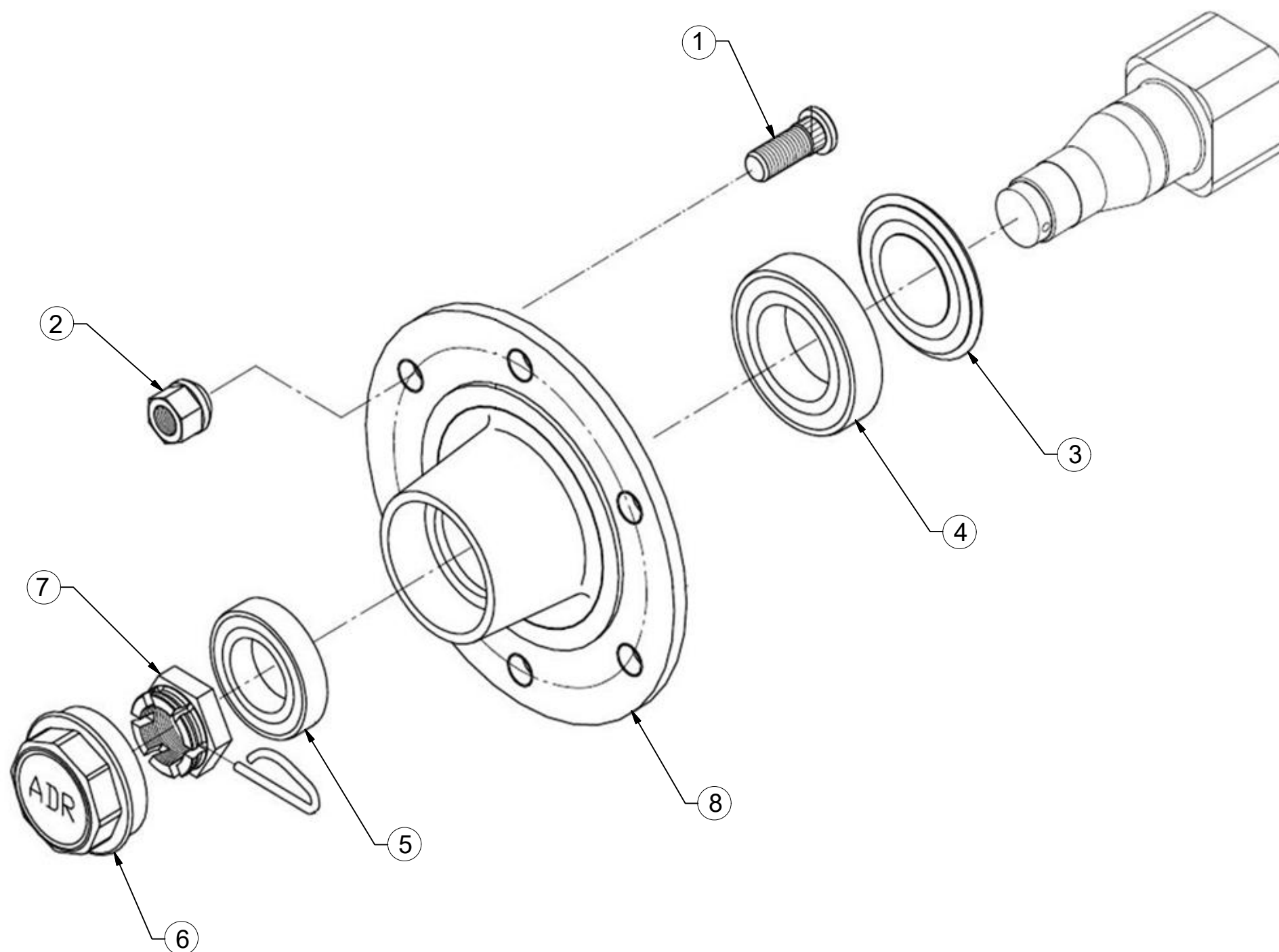
Ⓒ GB AXLE

Ⓒ RU OCB

Ⓒ PL OS



S60LA06



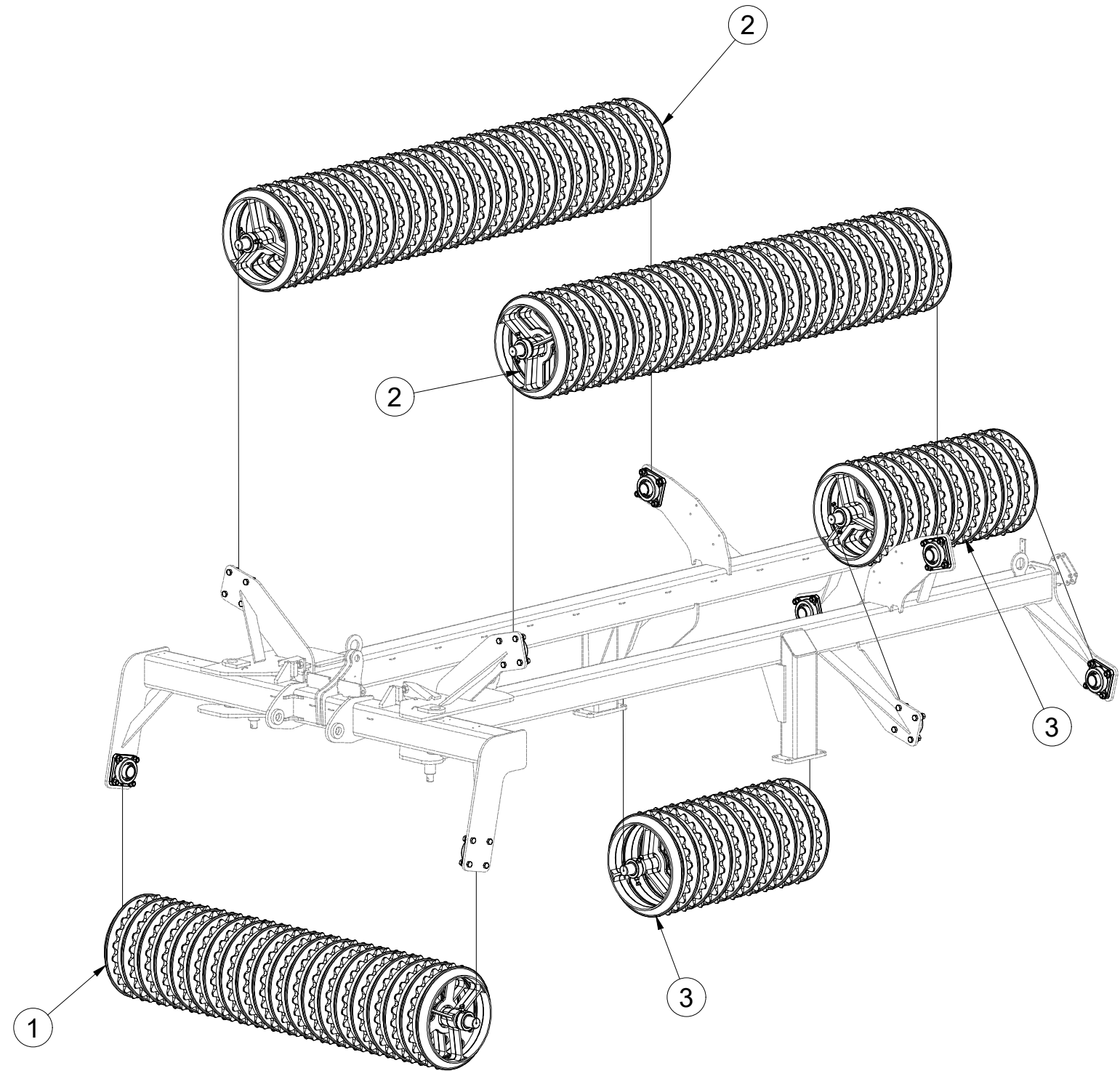
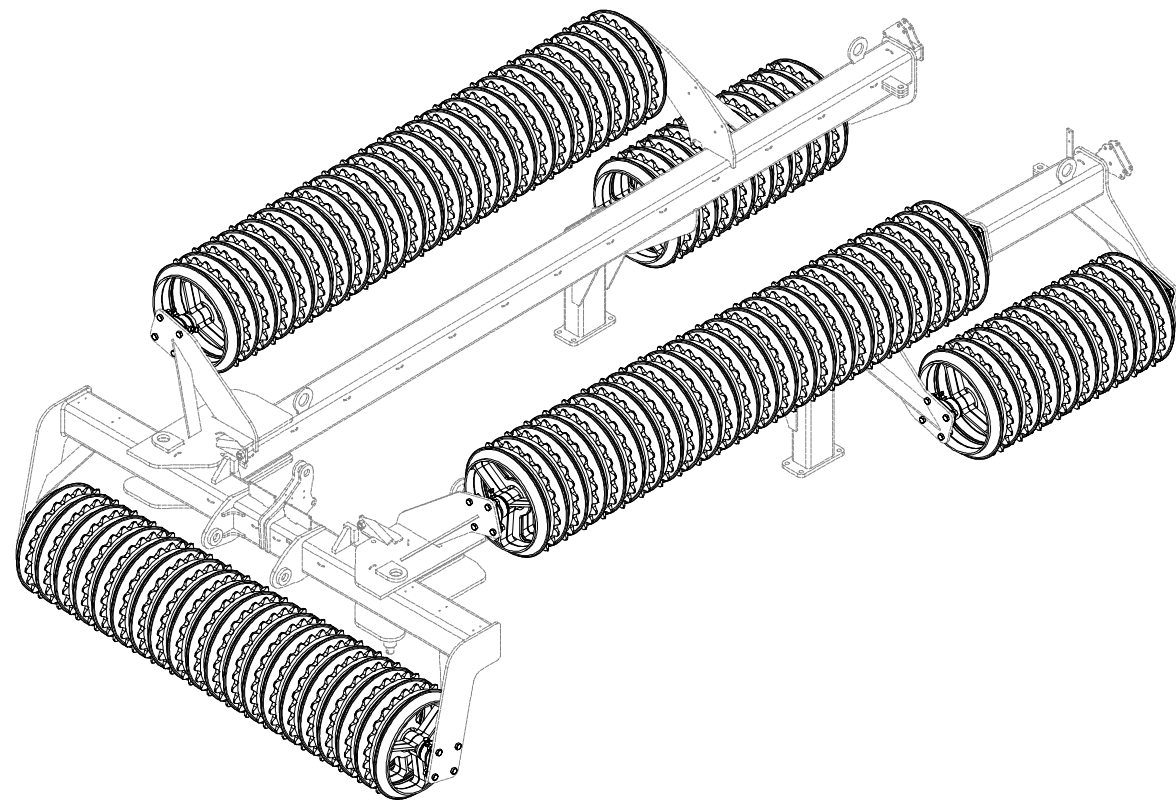
Pos.	Part Number	Pcs.
1	m08148	6
2	m08163	6
3	m08153	1
4	m07151	1
5	m07152	1
6	m08162	1
7	m08169	1
8	m08177	1

(CZ) SADA VÁLCŮ
 (D) SATZ WALZEN
 (F) KIT DE ROULEAUX

(GB) SET OF ROLLERS
 (RU) КОМПЛЕКТ КАТКОВ
 (PL) ZESTAW WAŁÓW



VZ00022936



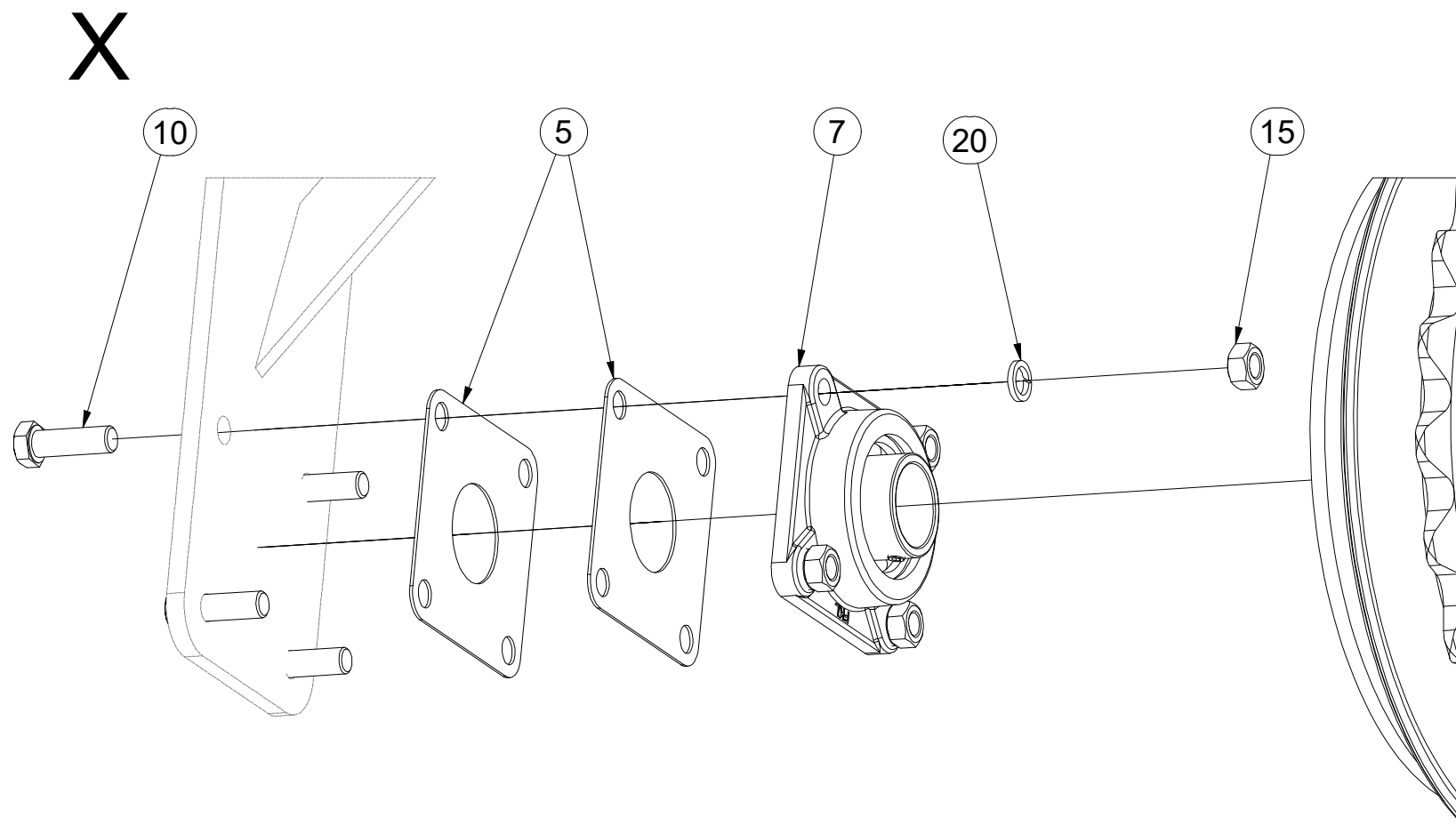
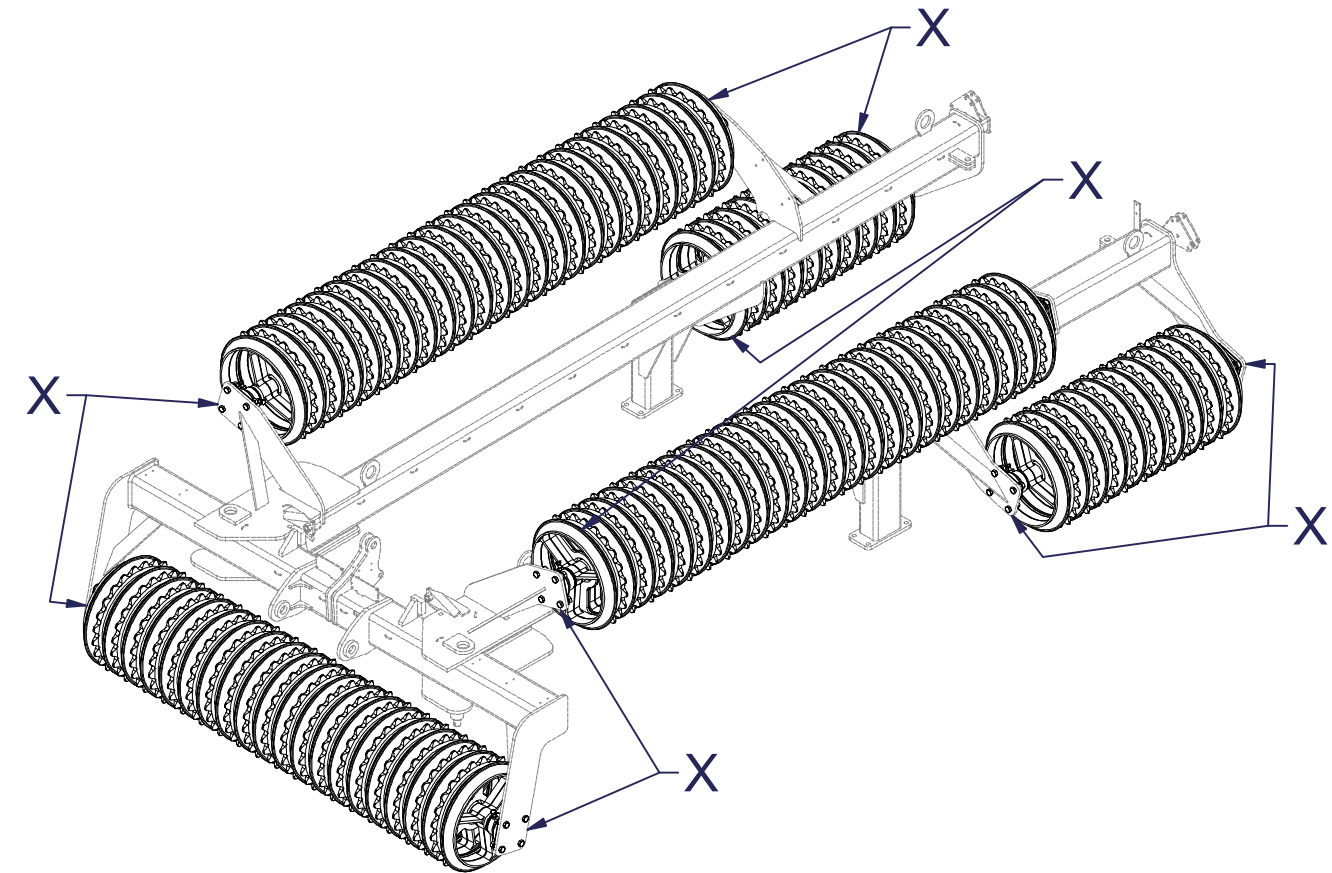
Pos.	Part Number	Pcs.
1	VZ00017671	1
2	VZ00017674	2
3	VZ00017673	2

CZ SADA VÁLCŮ
 D SATZ WALZEN
 F KIT DE ROULEAUX

GB SET OF ROLLERS
 RU КОМПЛЕКТ КАТКОВ
 PL ZESTAW WAŁÓW



VZ00022936



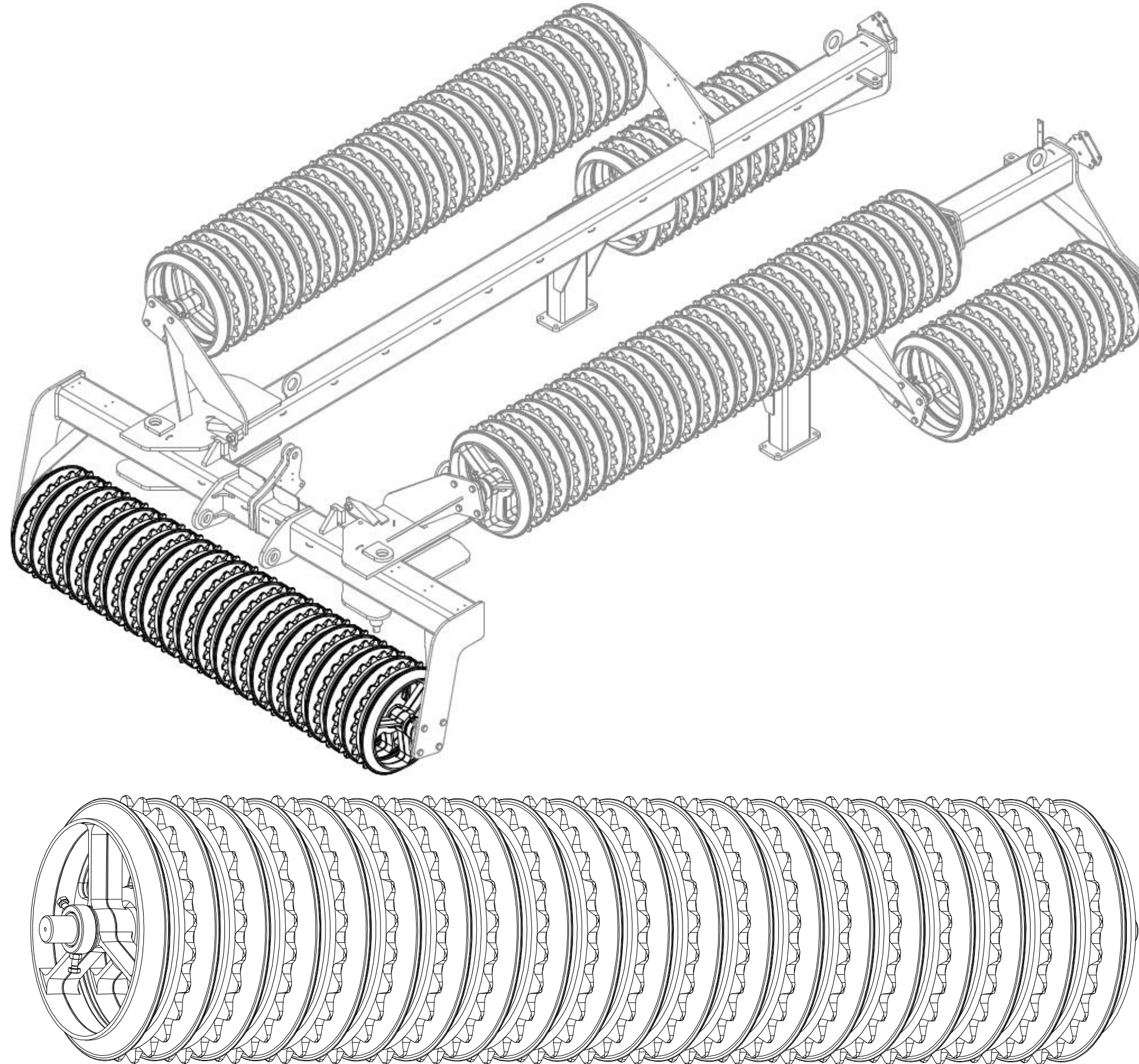
Pos.	Part Number	Pcs.
5	4017018	20
7	m21967	10
10	m10849	40
15	m01306	40
20	m02157	40

ⒸZ VÁLEC
Ⓓ WALZE
Ⓕ ROULEAU

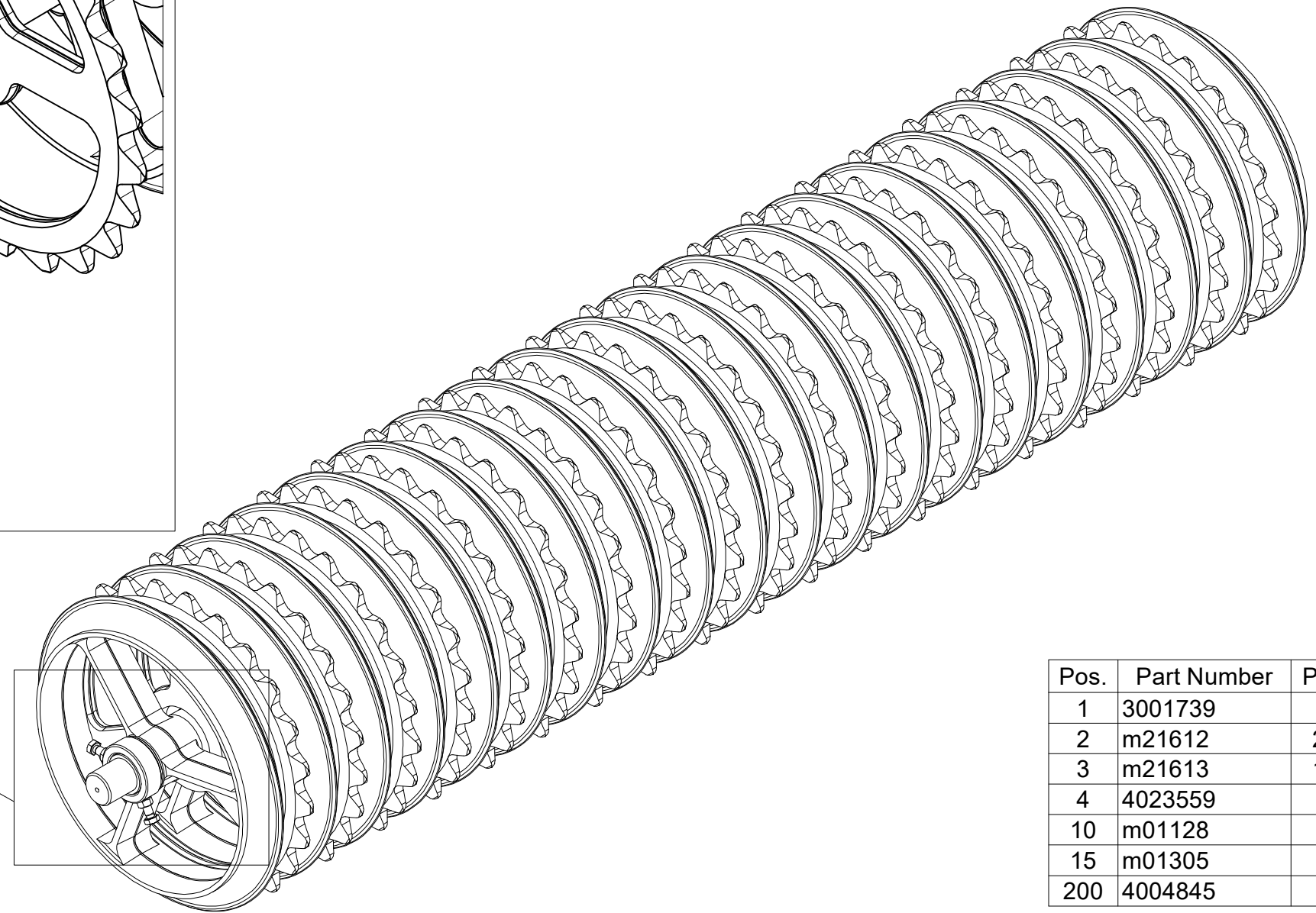
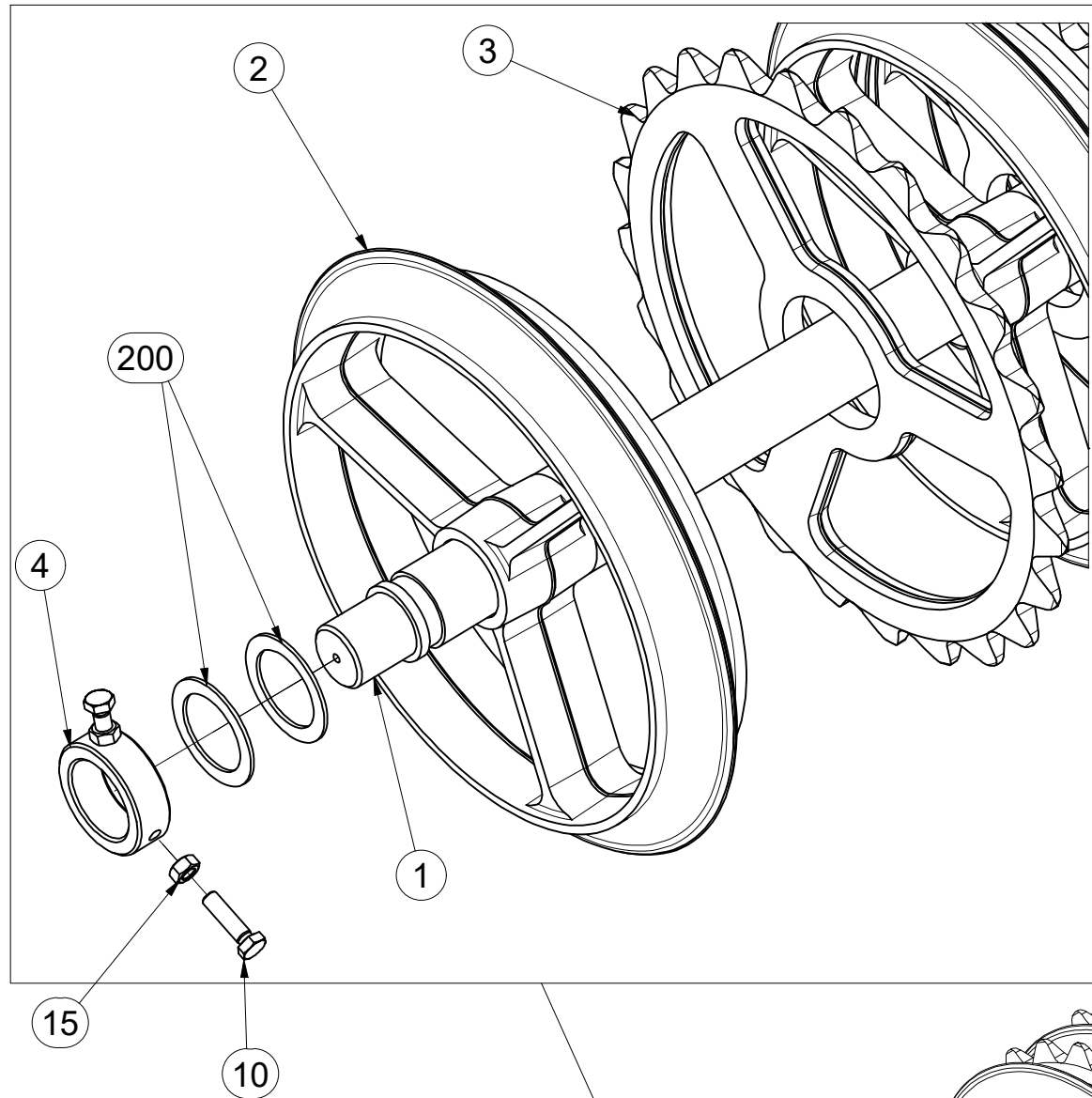
ⒸGB ROLLER
ⒸRU KATOK
ⒸPL WAŁ



VZ00017671



VZ00017671



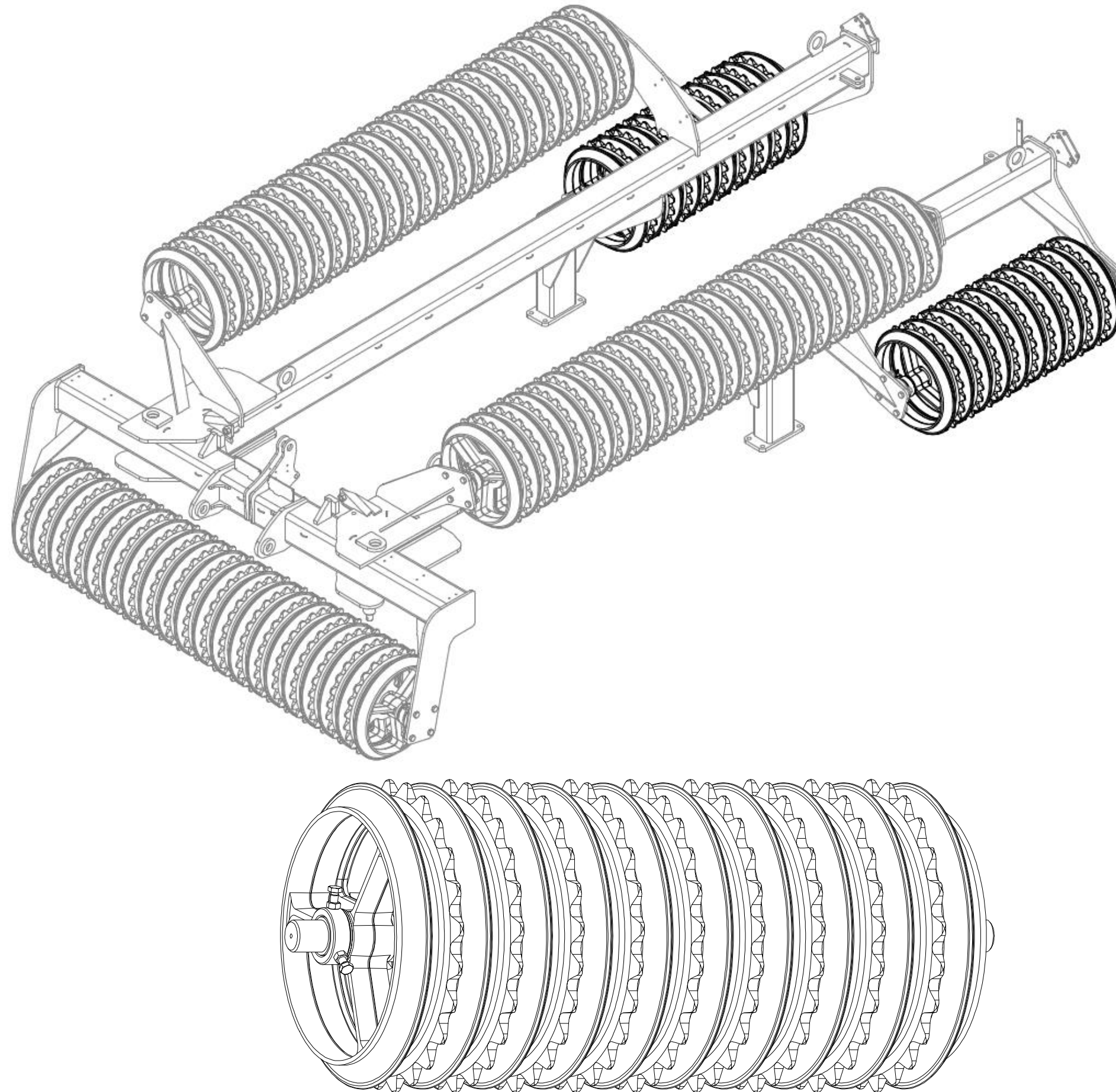
Pos.	Part Number	Pcs.
1	3001739	1
2	m21612	20
3	m21613	19
4	4023559	2
10	m01128	4
15	m01305	4
200	4004845	5

Ⓒ VÁLEC
Ⓓ WALZE
Ⓕ ROULEAU

Ⓖ ROLLER
Ⓔ KATOK
Ⓗ WAŁ



VZ00017673

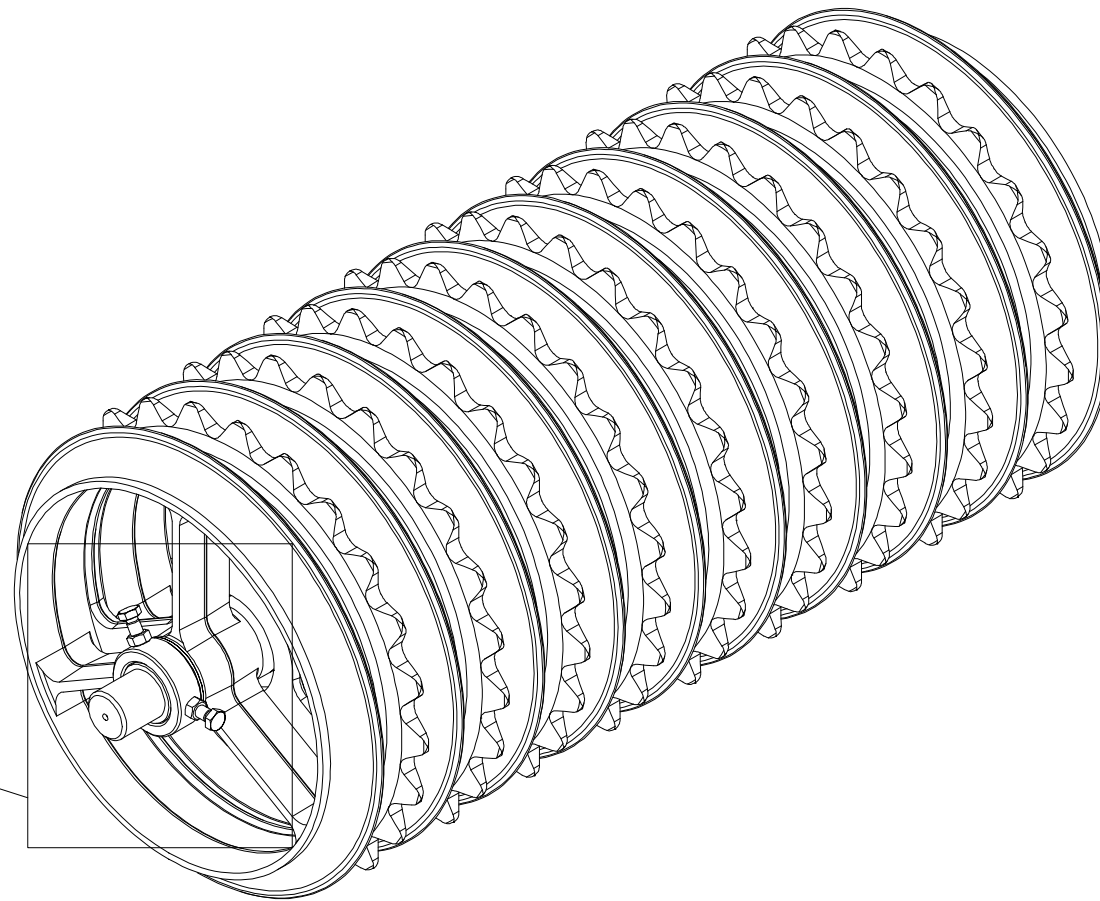
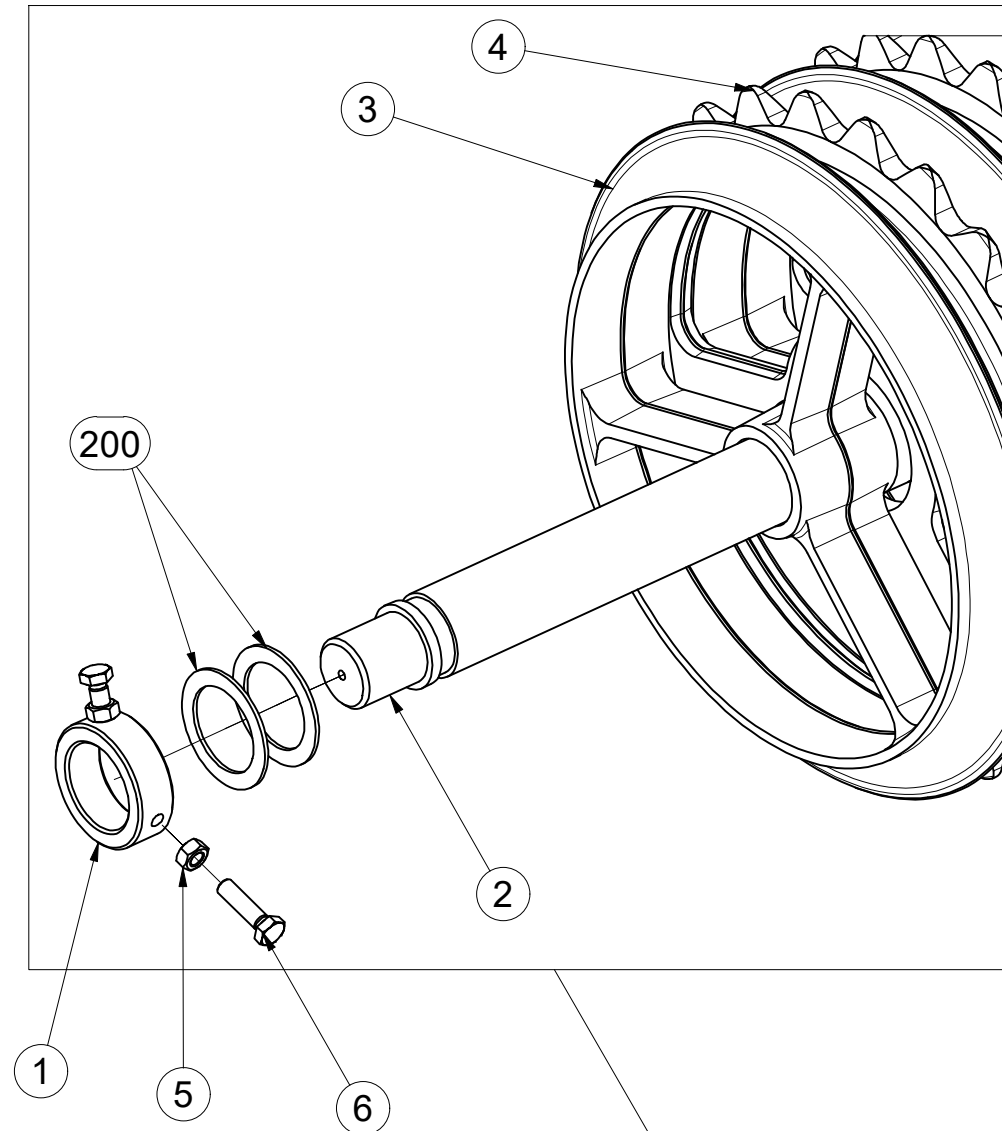


CZ VÁLEC
 D WALZE
 F ROULEAU

GB ROLLER
 RU KATOK
 PL WAŁ



VZ00017673



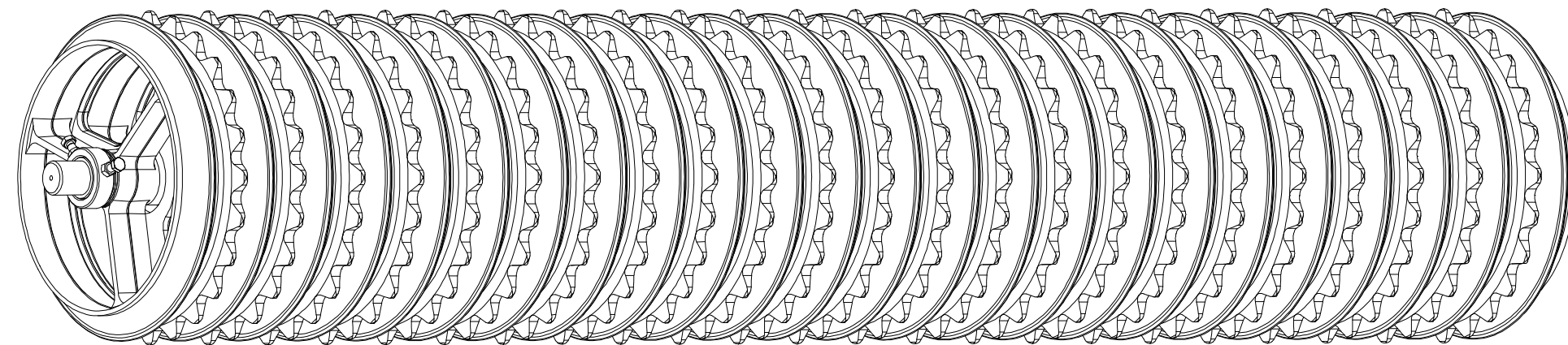
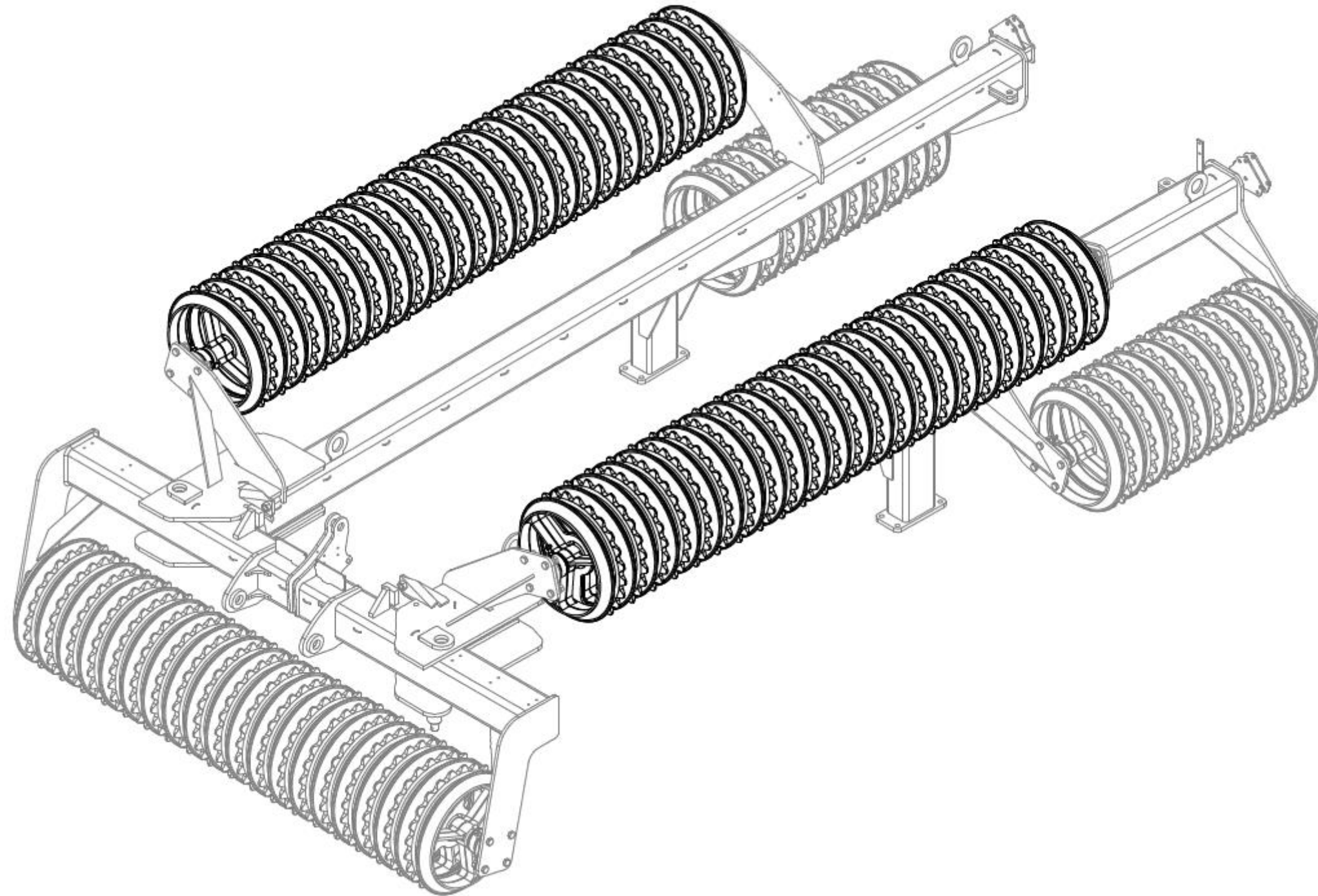
Pos.	Part Number	Pcs.
1	4023559	2
2	4002986	1
3	m21612	10
4	m21613	9
5	m01305	4
6	m01128	4
200	4004845	3

Ⓒ VÁLEC
Ⓓ WALZE
Ⓕ ROULEAU

Ⓖ ROLLER
Ⓔ KATOK
Ⓟ WAŁ



VZ00017674



ⒸZ VÁLEC

Ⓓ WALZE

Ⓕ ROULEAU

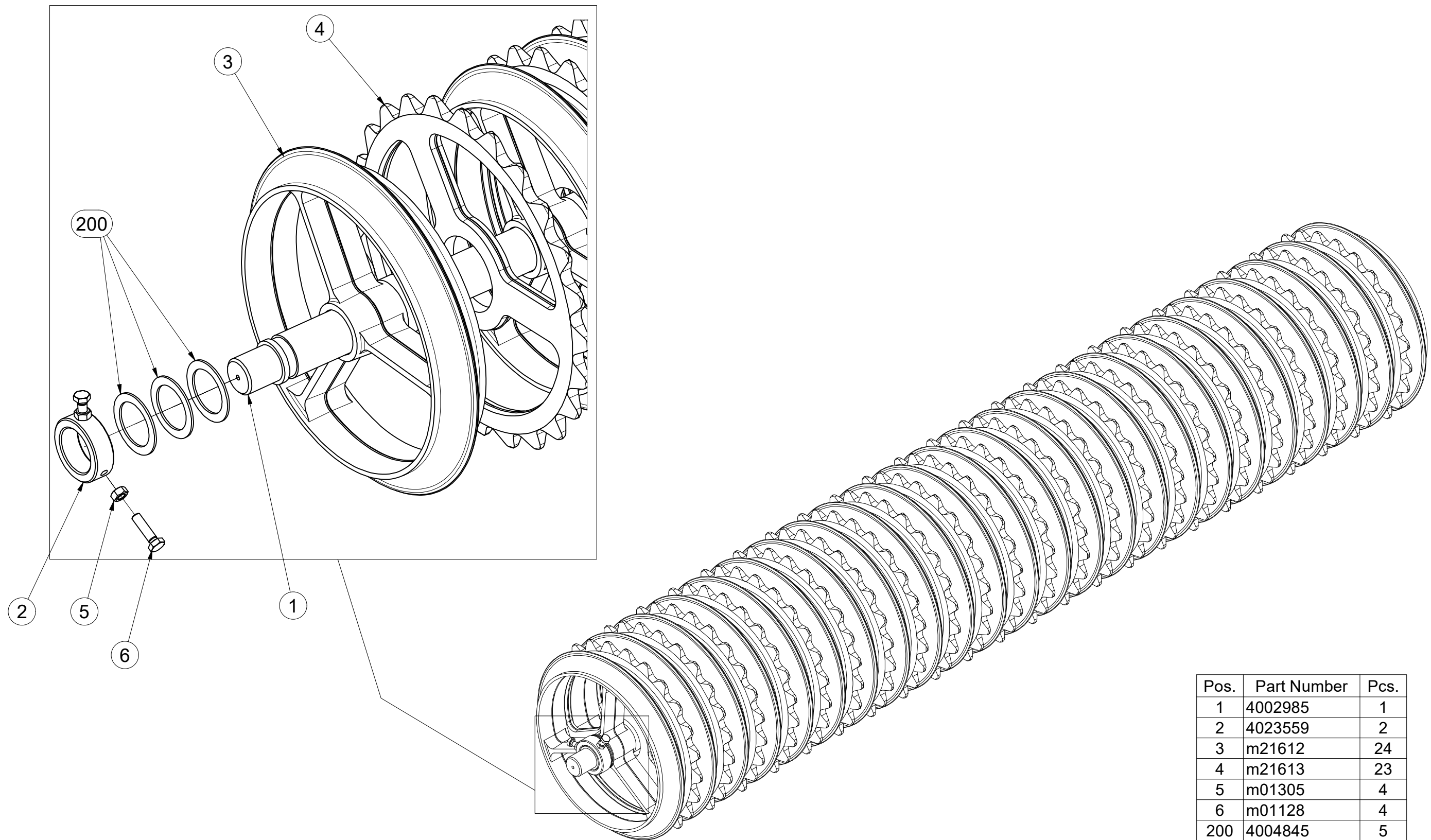
ⒸGB ROLLER

ⒸRU KATOK

ⒸPL WAŁ



VZ00017674



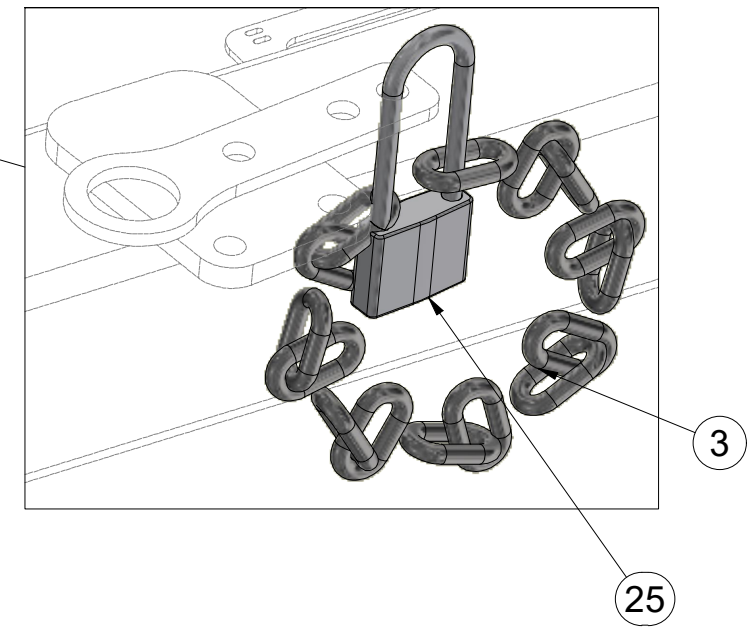
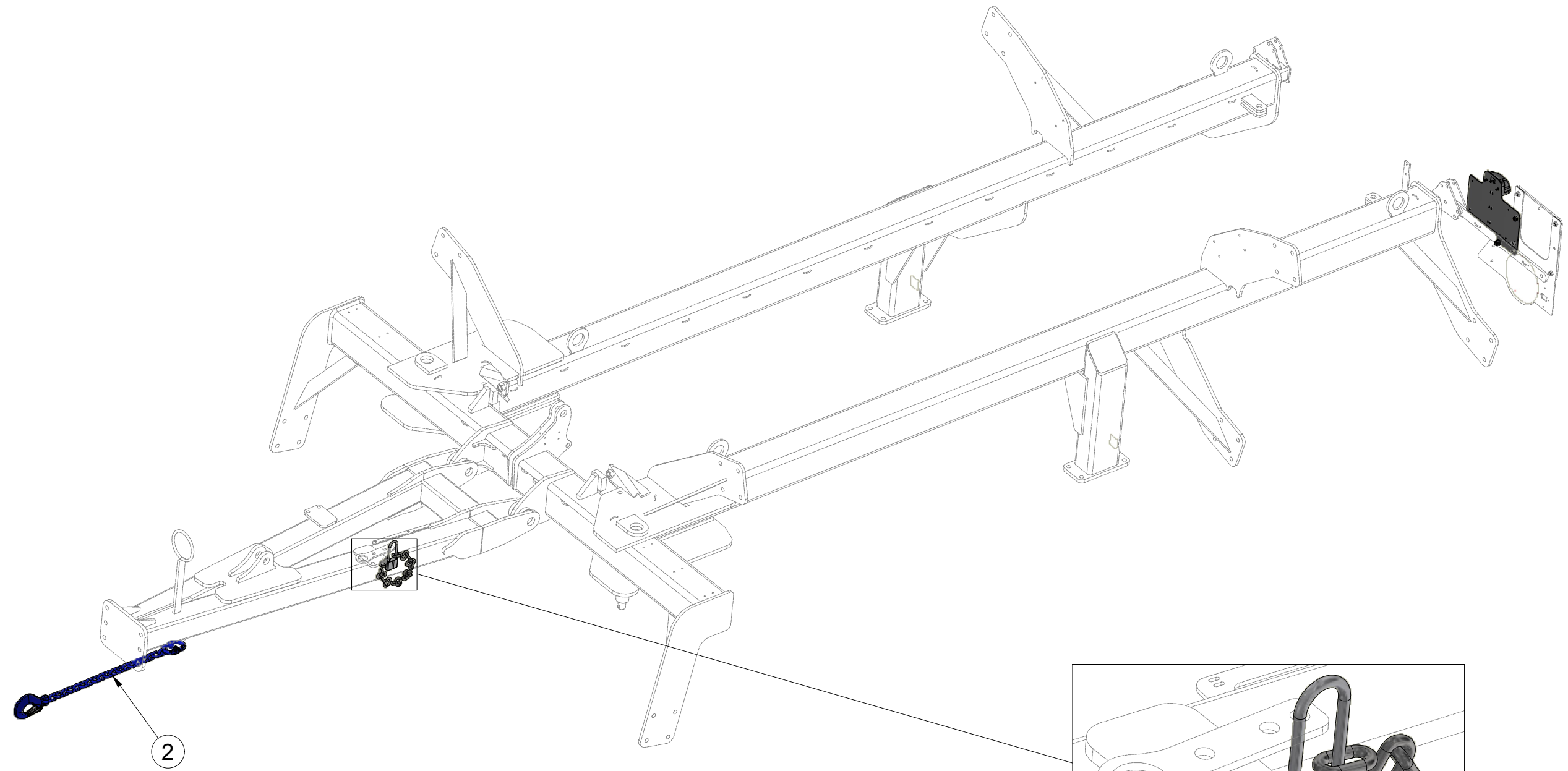
Pos.	Part Number	Pcs.
1	4002985	1
2	4023559	2
3	m21612	24
4	m21613	23
5	m01305	4
6	m01128	4
200	4004845	5

(CZ) SADA HOMOLOGACE
 (D) HOMOLOGATIONSATZ
 (E) KIT DE HOMOLOGATION

(GB) SET OF HOMOLOGATION
 (RU) КОМПЛЕКТ УТВЕРЖДЕНИЯ
 (PL) ZESTAW HOMOLOGACJA



VZ00029136



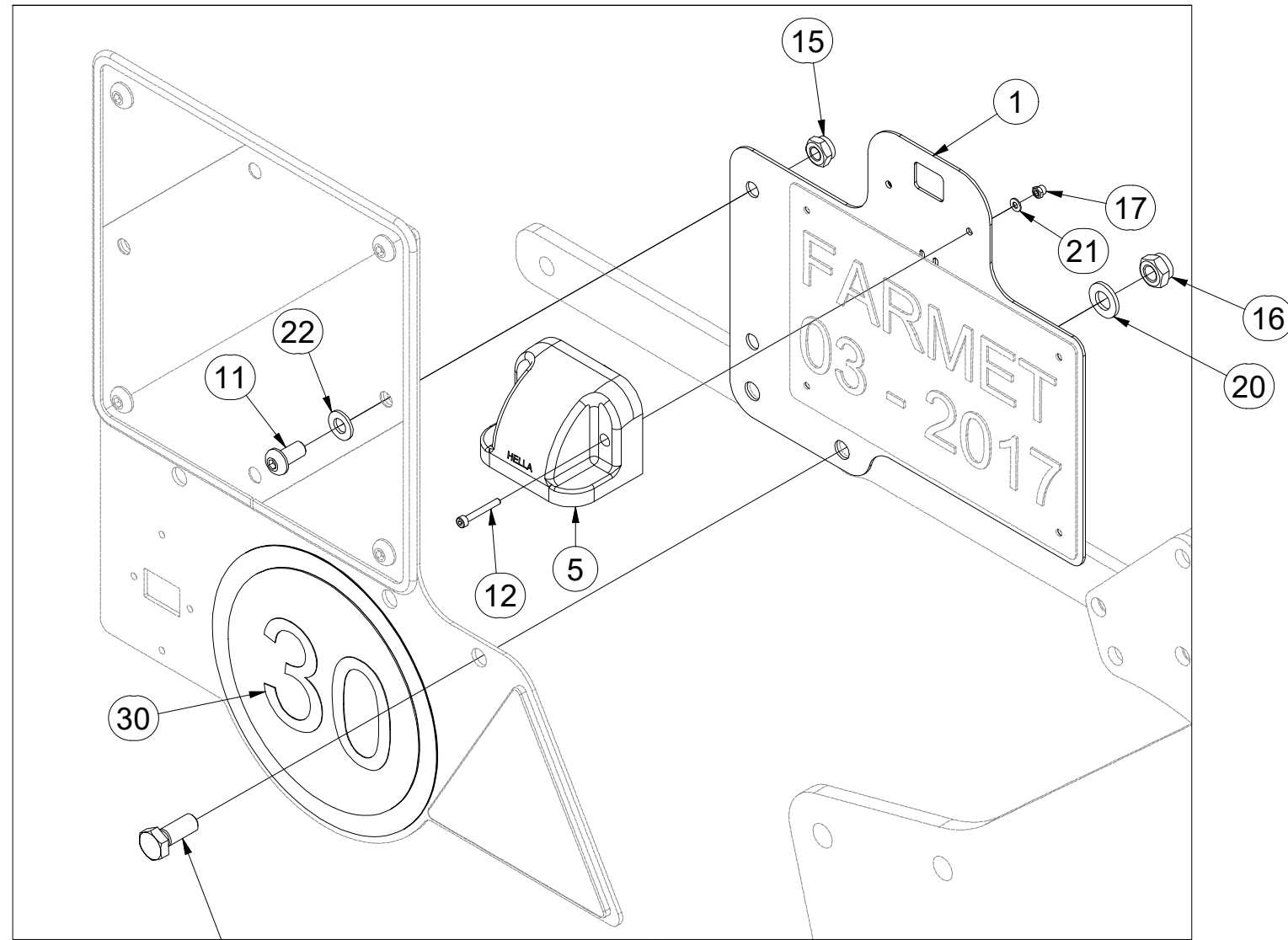
Pos.	Part Number	Pcs.
2	4025903	1
3	VZ00002554	1
25	m18814	1

CZ SADA HOMOLOGACE
 D HOMOLOGATIONSATZ
 F KIT DE HOMOLOGATION

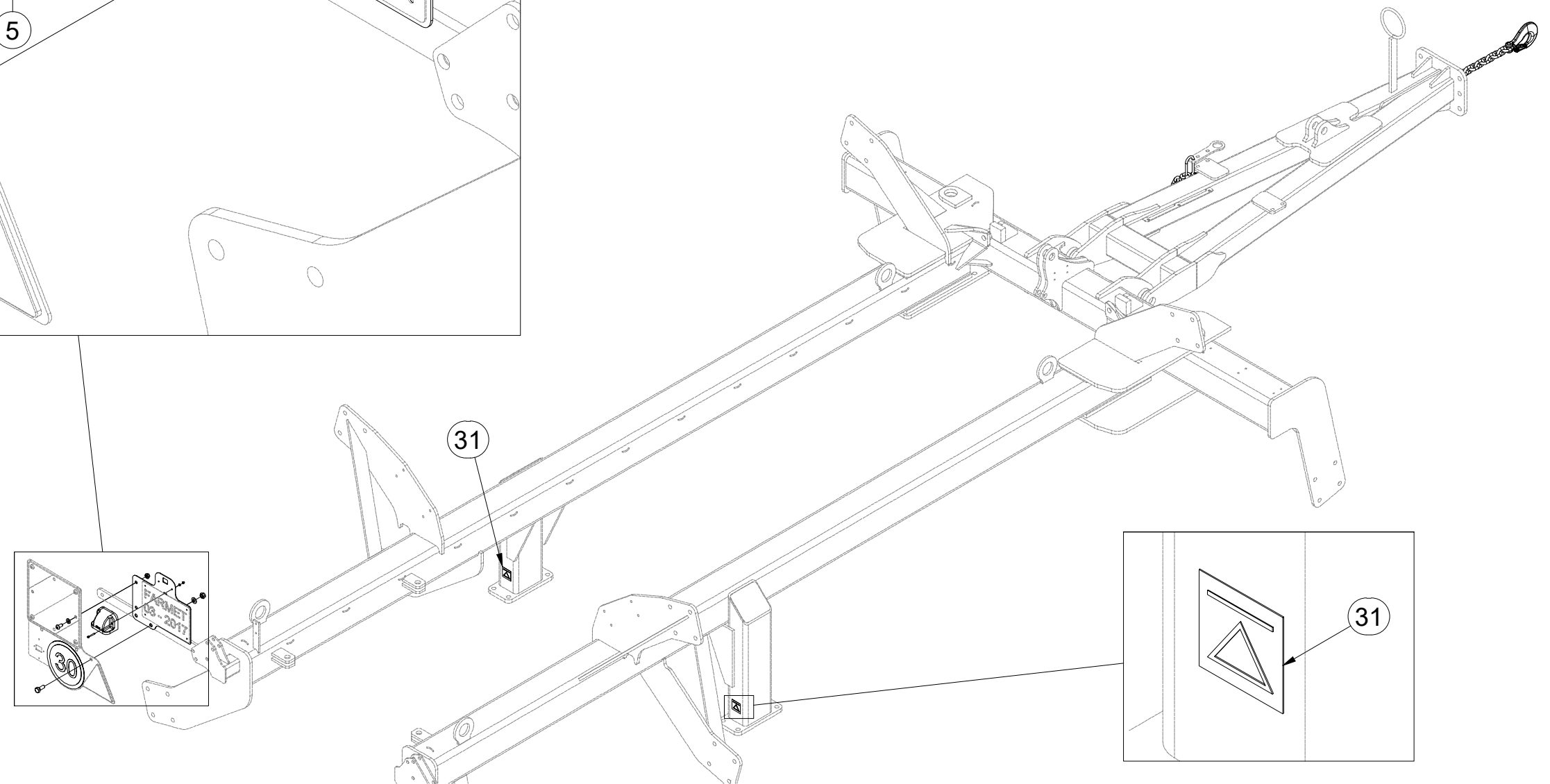
GB SET OF HOMOLOGATION
 RU КОМПЛЕКТ УТВЕРЖДЕНИЯ
 PL ZESTAW HOMOLOGACJA



VZ00029136



Pos.	Part Number	Pcs.
1	4026442	1
5	m18862	1
10	m04039	1
11	m16637	1
12	m16861	2
15	m03775	1
16	m04301	1
17	m05562	2
20	m01214	1
21	m05597	2
22	m01209	1
30	m19161	1
31	m03512	2

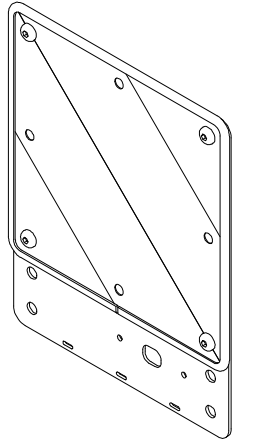
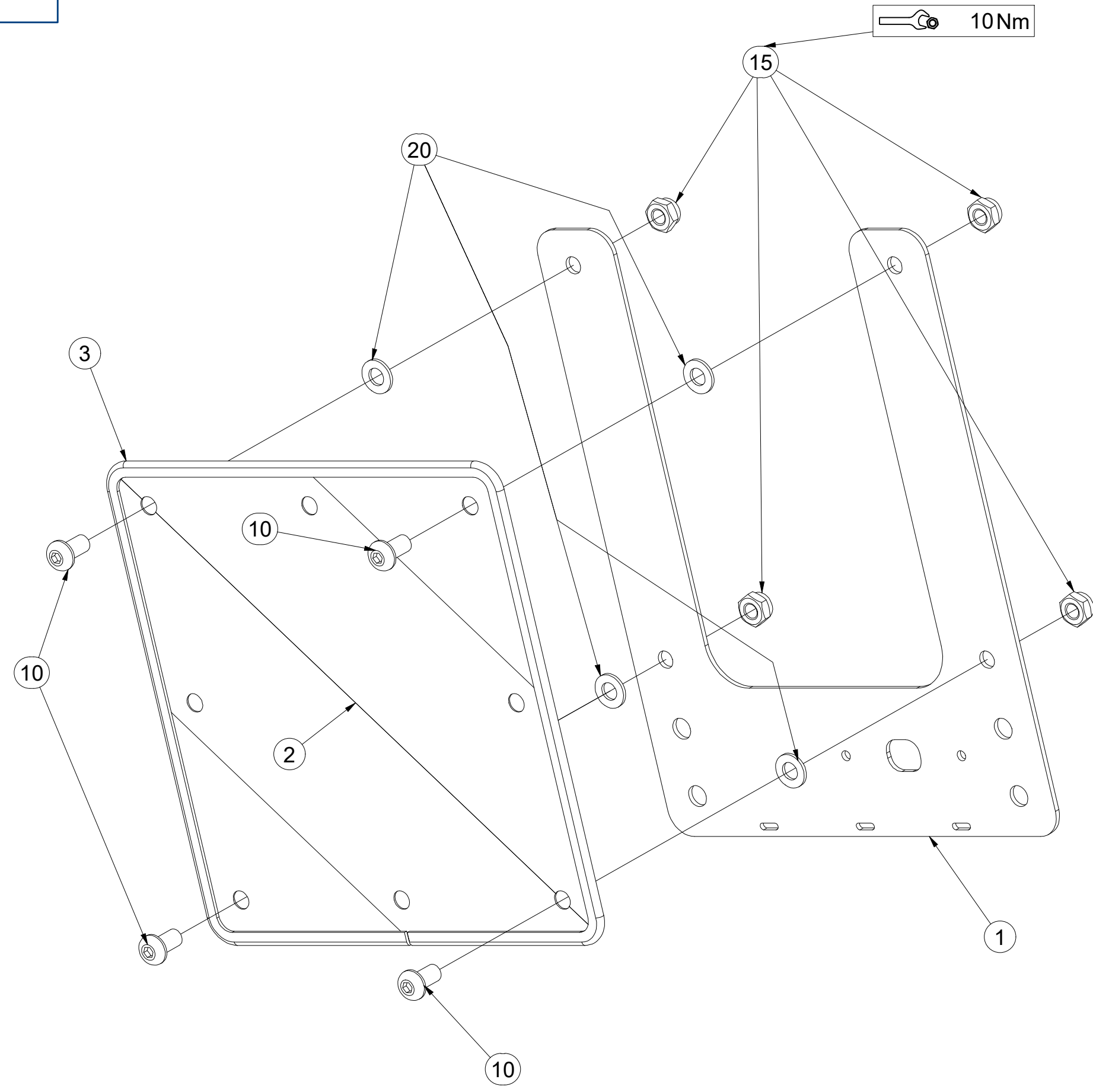


CZ TERČ PŘEDNÍ
 D SCHILD, VORDERES
 F CIBLE AVANT

GB FRONT DISC
 RU ЩИТОК ПЕРЕДНИЙ
 PL TARCZA PRZEDNIA



4025088



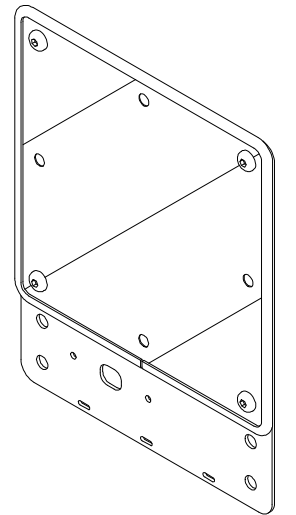
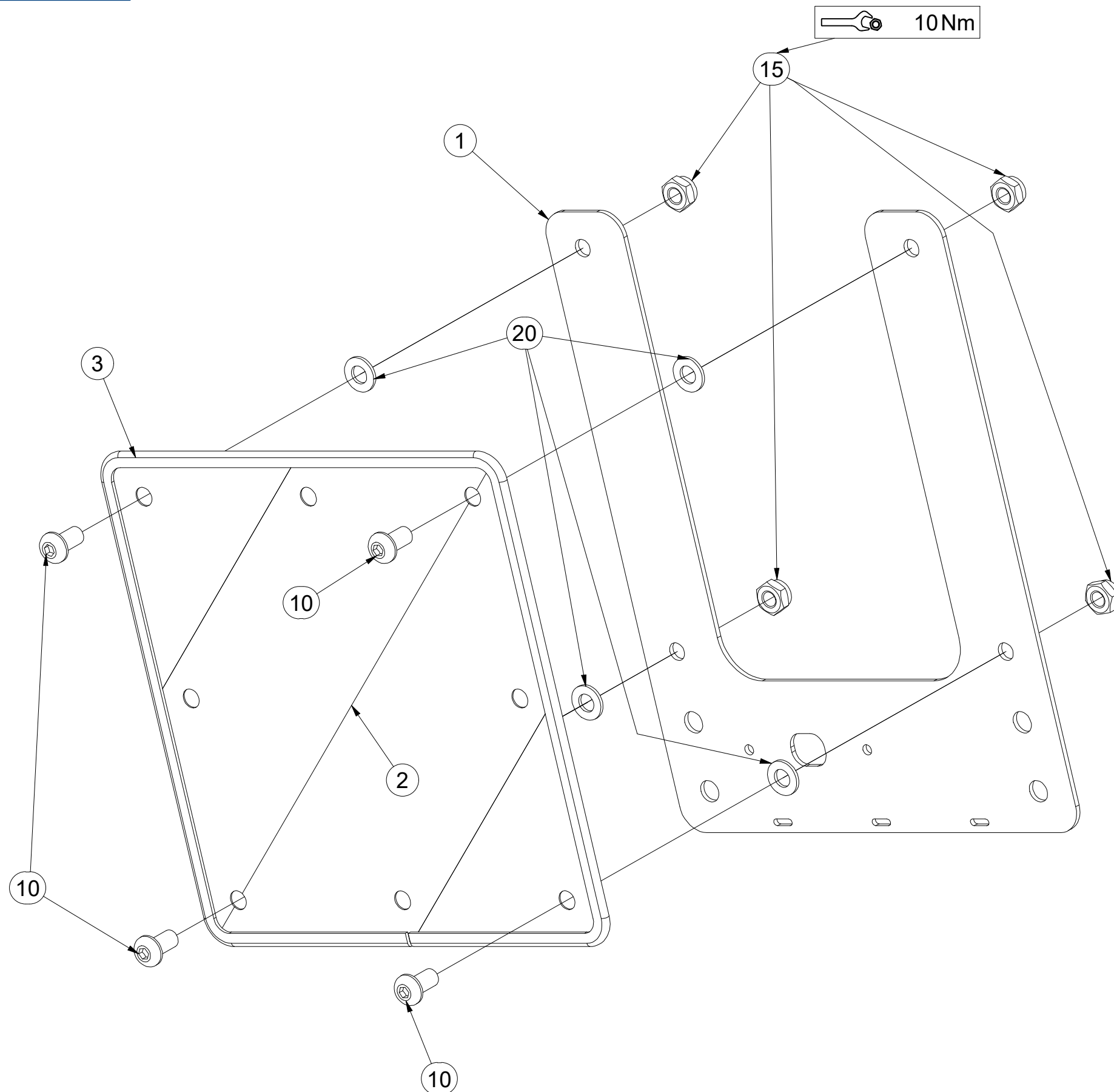
Pos.	Part Number	Pcs.
1	4025090	1
2	m18855	1
3	9005707	1
10	m16637	4
15	m03775	4
20	m01209	4

CZ TERČ PŘEDNÍ
 D SCHILD, VORDERES
 F CIBLE AVANT

GB FRONT DISC
 RU ЩИТОК ПЕРЕДНИЙ
 PL TARCZA PRZEDNIA



4025089



Pos.	Part Number	Pcs.
1	4025090	1
2	m18855	1
3	9005707	1
10	m16637	4
15	m03775	4
20	m01209	4

ⒸZ TERČ ZADNÍ LEVÝ

Ⓓ SCHILD, HINTERES, LINKES

Ⓕ CIBLE ARRIÈRE GAUCHE

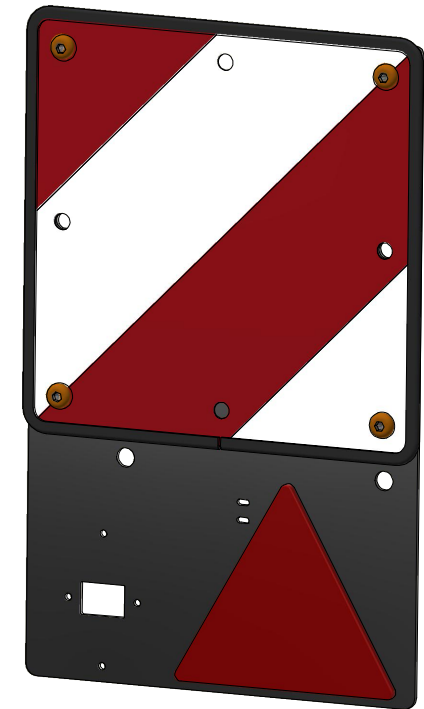
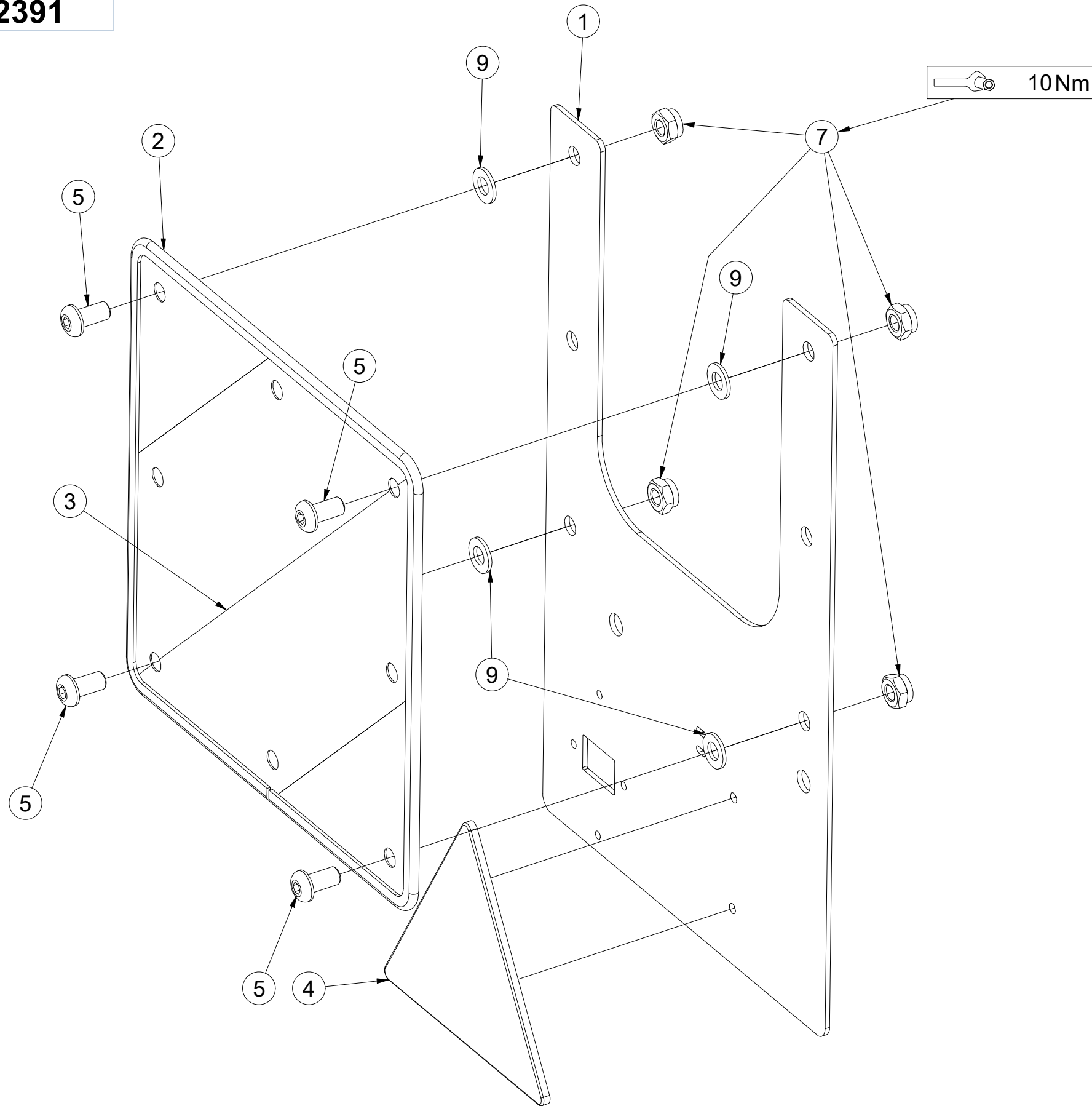
ⒼB LEFT REAR DISC

ⒶU ЩИТОК ЗАДНИЙ ЛЕВЫЙ

ⒶL TARCZA TYLNA LEWA



VZ00042391



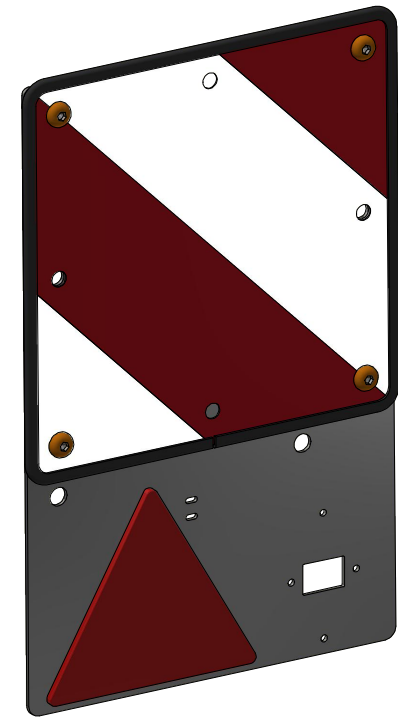
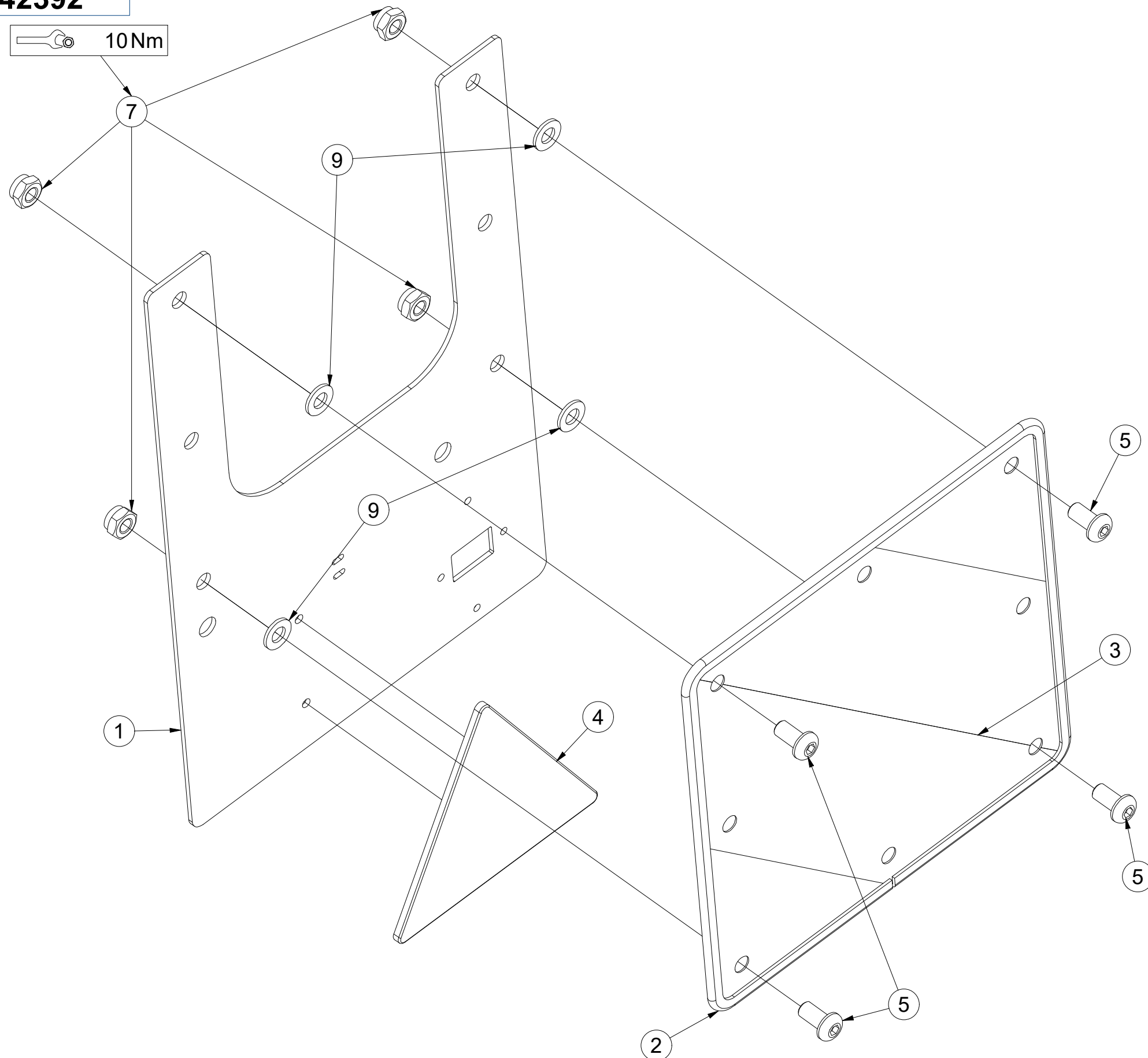
Pos.	Part Number	Pcs.
1	VZ00042393	1
2	9005707	1
3	m18855	1
4	m02497	1
5	m16637	4
7	m03775	4
9	m01209	4

CZ TERČ ZADNÍ PRAVÝ
 D SCHILD, HINTERES, RECHTES
 F CIBLE ARRIÈRE DROITE

GB RIGHT REAR DISC
 RU ЩИТОК ЗАДНИЙ ПРАВЫЙ
 PL TARCZA TYLNA PRAWA



VZ00042392



Pos.	Part Number	Pcs.
1	VZ00042393	1
2	9005707	1
3	m18855	1
4	m02497	1
5	m16637	4
7	m03775	4
9	m01209	4

ⒸZ ĚETĚZ

Ⓓ KETTE

Ⓕ CHAÎNE

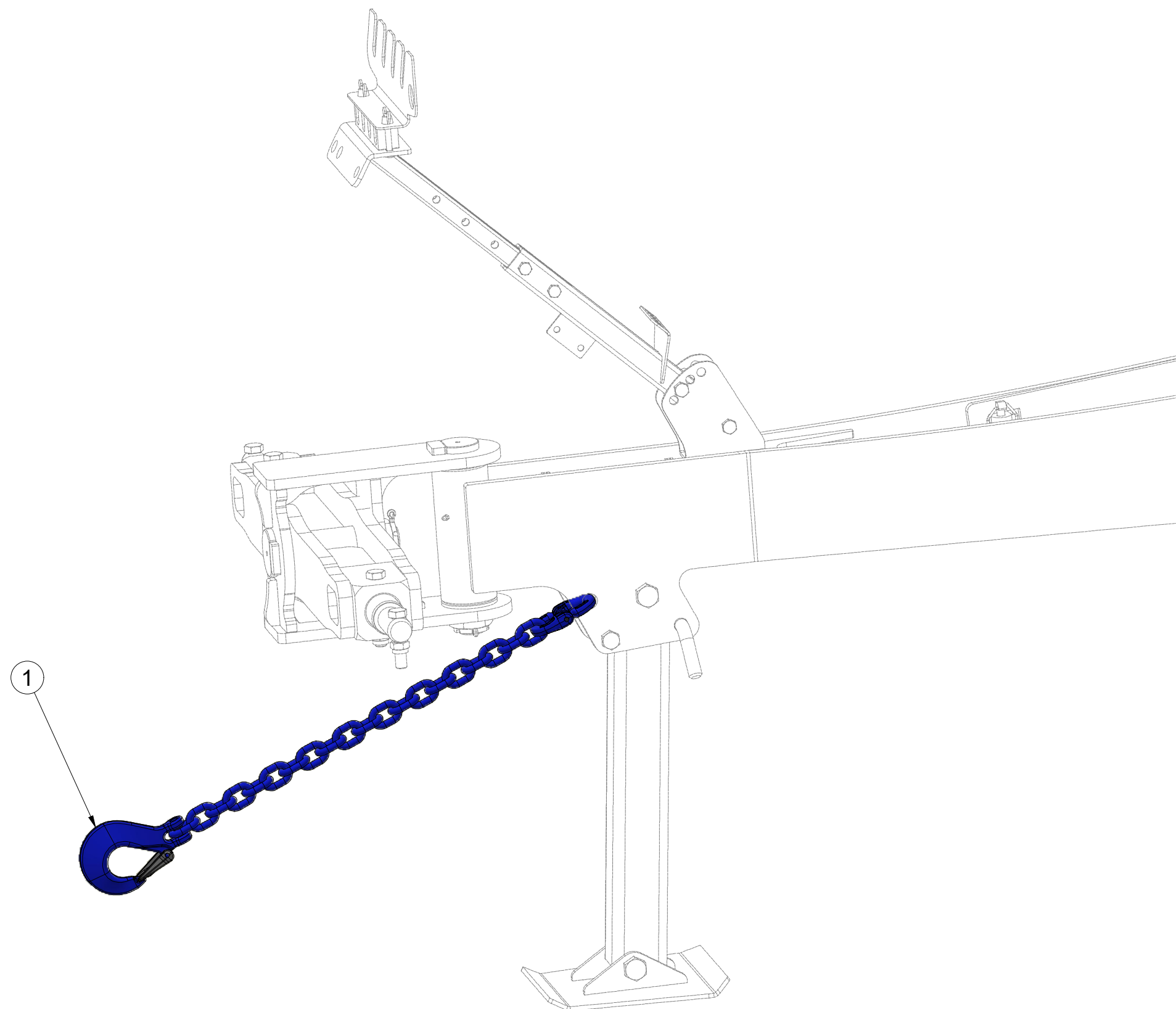
4025903

ⒼB CHAIN

ⓇU ЦЕПЬ

ⓅL ŁAŃCUCH

Farmet



Pos.	Part Number	Pcs.
1	m19300	1

Ⓒ HYDRAULIKA STROJE

Ⓓ HYDRAULIK DER MASCHINE

Ⓕ HYDRAULIQUE DE LA MACHINE

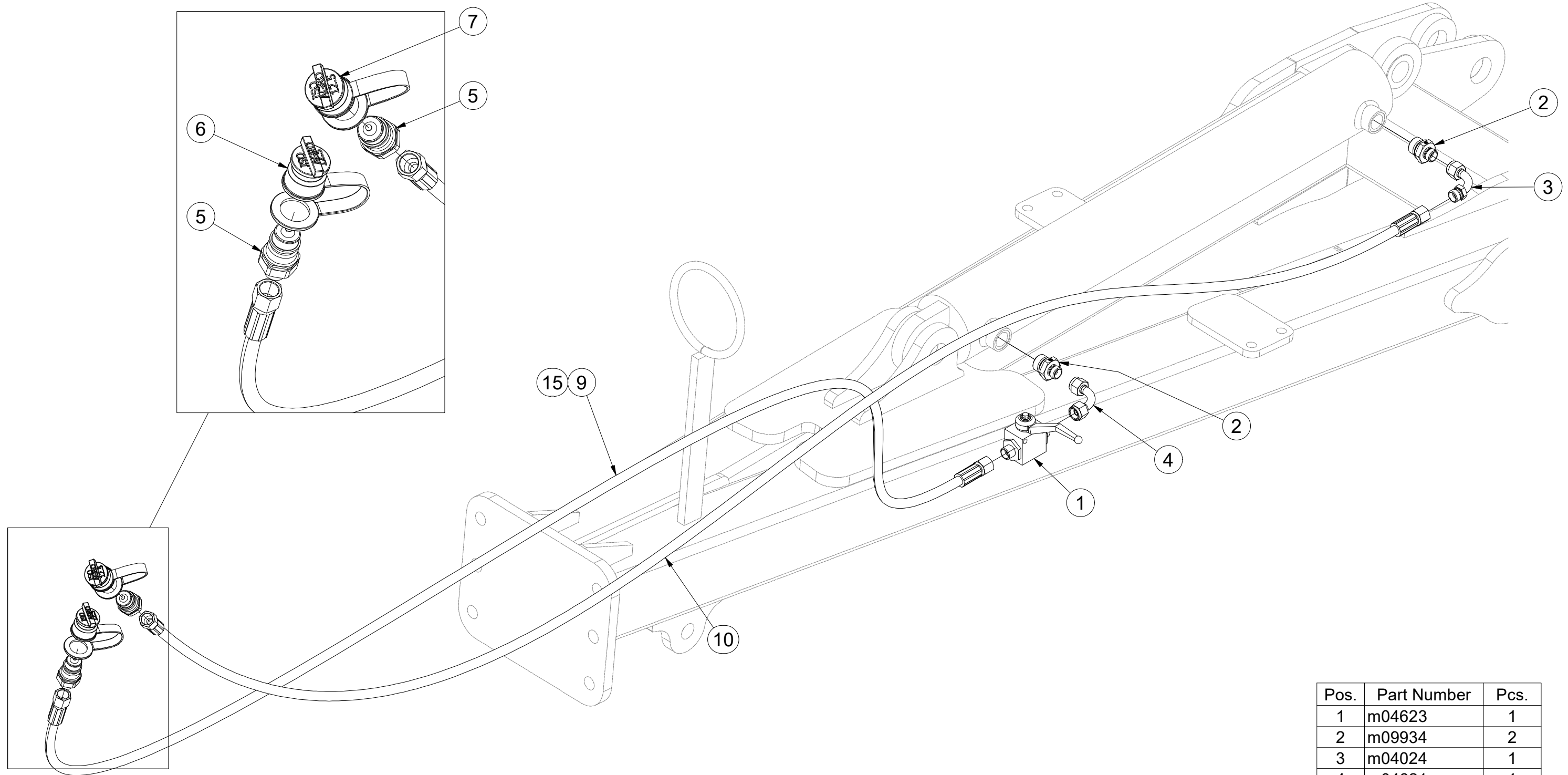
Ⓖ MACHINE HYDRAULICS

Ⓡ ГИДРАВЛИКА МАШИНЫ

Ⓟ HYDRAULIKA MASZYN



VZ00020896



Pos.	Part Number	Pcs.
1	m04623	1
2	m09934	2
3	m04024	1
4	m04621	1
5	m03849	2
6	m04034	1
7	m03743	1
9	m08000	1
10	m05215	1
15	m22954	3,500 l

ⒸZ SOUPRAVA TĚSNIVA PÍSTNIC

Ⓓ KOLBENSTANGENDICHTUNGSMITTELSATZ

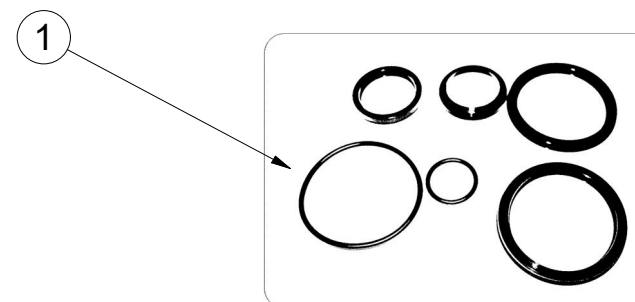
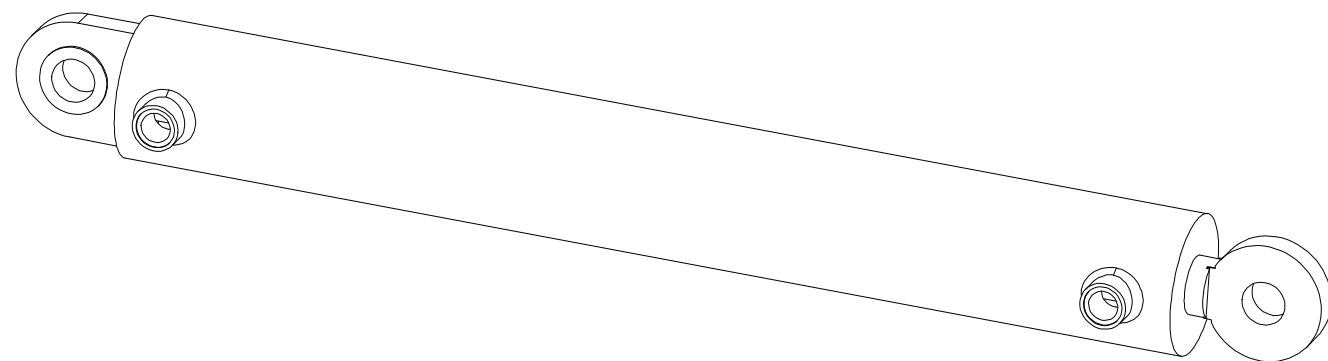
Ⓕ SET DE GARNITURE DES TIGES DE PISTON

ⒼB SEALING SET FOR PISTON RODS

ⒺU КОМПЛЕКТ ПРОКЛАДОК ЦИЛИНДРОВ

ⒼL ZESTAW USZCZELEK TRZPIENIA TŁOKA

Farmet



VZ00004545 - Ø80/Ø40-630		
Pos	Part number	Pcs
1	m20702	1

Ⓒ SVĚTELNÁ SADA

Ⓓ LEUCHTENSATZ

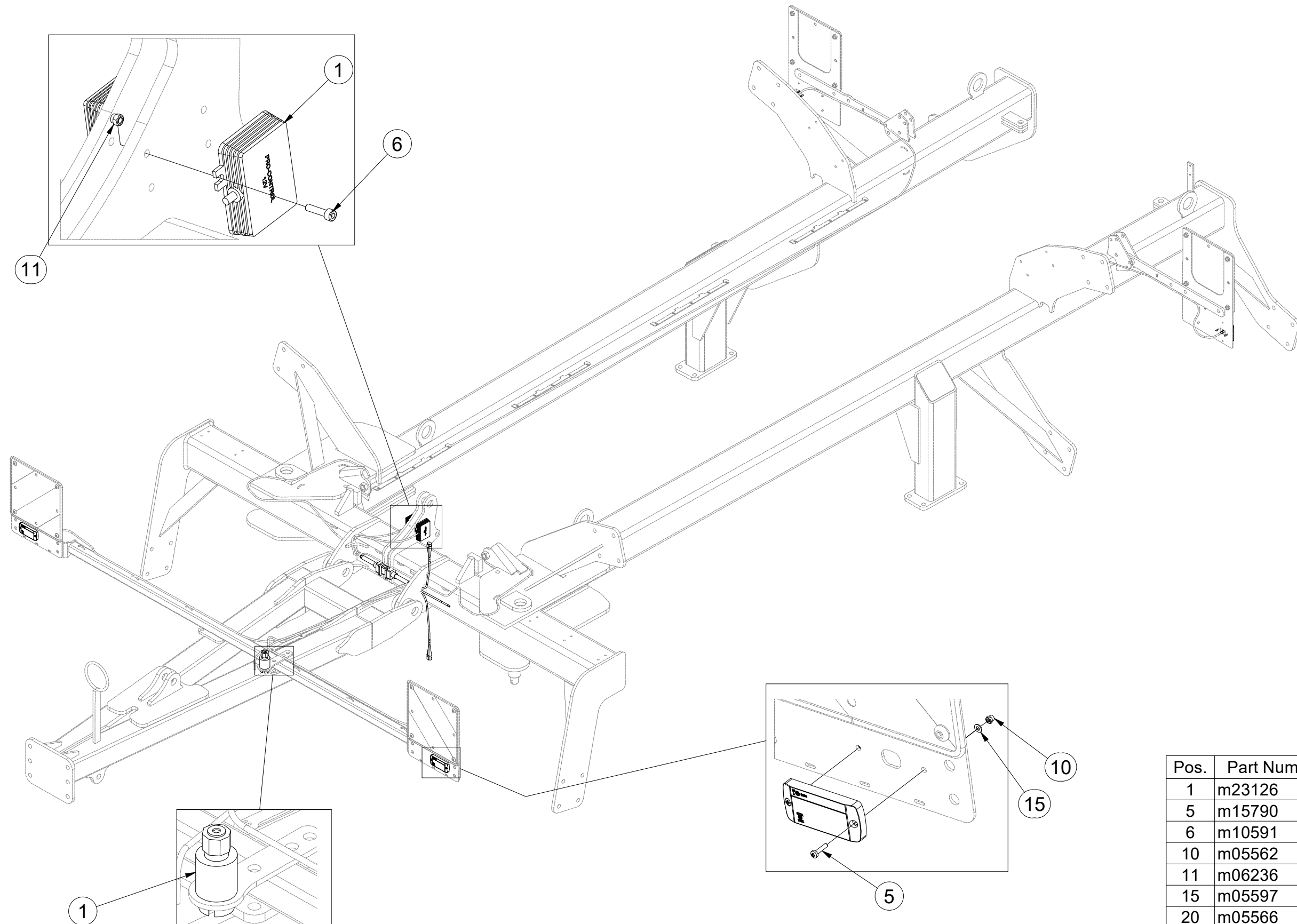
Ⓕ KIT LUMINEUX

VZ00042492

Ⓒ LIGHTING SET

Ⓓ ОСВЕТИТЕЛЬНЫЙ КОМПЛЕКТ

Ⓕ ZESTAW OŚWIETLENIA



Pos.	Part Number	Pcs.
1	m23126	1
5	m15790	4
6	m10591	4
10	m05562	4
11	m06236	4
15	m05597	4
20	m05566	50

Ⓒ SVĚTELNÁ SADA

Ⓓ LEUCHTENSATZ

Ⓕ KIT LUMINEUX

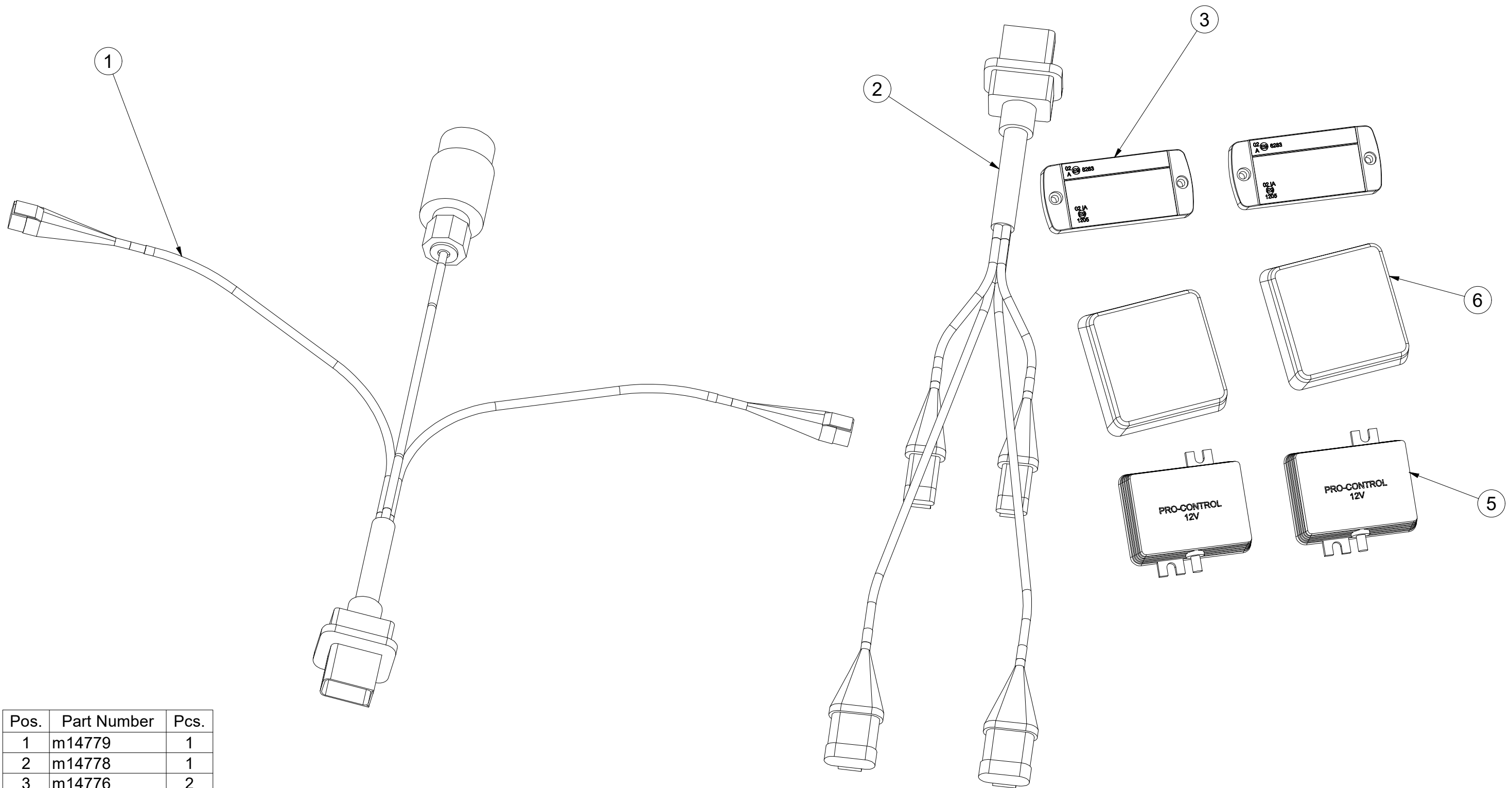
m16768

Ⓖ LIGHTING SET

Ⓡ ОСВЕТИТЕЛЬНЫЙ КОМПЛЕКТ

Ⓟ ZESTAW OŚWIETLENIA

Farmet



Pos.	Part Number	Pcs.
1	m14779	1
2	m14778	1
3	m14776	2
5	m14777	2
6	m19044	2

- Ⓒ UTAHOVACÍ MOMENTY ŠROUBŮ
 Ⓓ ANZUGMOMENTE VON SCHRAUBEN
 Ⓕ COUPLES DE SERRAGE DES VIS

- Ⓒ SCREW TIGHTENING TORQUE
 Ⓓ МОМЕНТЫ ЗАЖАТИЯ БОЛТОВ
 Ⓕ MOMENTY DOKRĘCANIA ŚRUB



P		5.8	8.8	10.9	12.9	Z	
D	R	Mu	Mu	Mu	Mu	DIN 7991	ISO 10642
mm	mm	Nm	Nm	Nm	Nm	Nm	Nm
M6	1	6	9	13	15	7,2	7,9
M8	1,25	14	22	32	38	17	19
M10	1,5	29	44	64	75	35	38
M12	1,75	49	76	111	130	58	65
M14	2	79	120	176	206	93	100
M16	2	123	188	276	323	144	158
M18	2,5	169	257	378	443	-	220
M20	2,5	239	365	536	628	-	310
M22	2,5	329	529	738	864	-	420
M24	3	413	629	924	1082	-	530
M27	3	613	934	1372	1606	-	-
M30	3,5	832	1267	1862	2179	-	-
M33	3,5	1130	1723	2530	2961	-	-
M36	4	1451	2210	3246	3799	-	-
M39	4	1885	2872	4217	4936	-	-
M42	4,5	2322	3538	5196	6080	-	-
M45	4,5	2909	4433	6511	7619	-	-
M48	5	3513	535	7862	9200	-	-
M52	5	4524	6895	10123	11849	-	-
M56	5,5	5636	8589	12614	14761	-	-

- Mu - Ⓒ UTAHOVACÍ MOMENT
 Ⓓ ANZUGMOMENTE
 Ⓕ COUPLE DE SERRAGE
 Ⓒ TIGHTENING TORQUE
 Ⓓ МОМЕНТ ЗАЖАТИЯ
 Ⓕ MOMENT DOKRĘCANIA
- D - Ⓒ JMENOVITÝ PRŮMĚR
 Ⓓ NENNDURCHMESSER
 Ⓕ DIAMETRE NOMINAL
 Ⓒ NOMINAL DIAMETER
 Ⓓ НОМИНАЛЬНЫЙ ДИАМЕТР
 Ⓕ ŚREDNICA NOMINALNA
- R - Ⓒ ROZTEČ ZÁVITU - STOUPÁNÍ
 Ⓓ GEWINDESTEIFUNG
 Ⓕ PAS DE FILET - PAS
 Ⓒ SCREW PITCH – LEAD
 Ⓓ ШАГ РЕЗЬБЫ
 Ⓕ ROZSTAW GWINTU - SKOKI
- P - Ⓒ PEVNOST
 Ⓓ FESTIGKEIT
 Ⓕ RÉSISTANCE
 Ⓒ STRENGTH
 Ⓓ ПРОЧНОСТЬ
 Ⓕ WYTRZYMA OŚĆ
- Z - Ⓒ ZÁPUSTNÉ ŠROUBY
 Ⓓ SENKKOPFSCHRAUBEN
 Ⓕ VIS A TETE FRAISEE
 Ⓒ COUNTERSUNK SCREWS
 Ⓓ БОЛТЫ С УТОПЛЕННОЙ ГОЛОВКОЙ
 Ⓕ ŚRUBY Z ŁBEM STOŻKOWYM PŁASKIM

- Ⓒ Hodnoty momentů jsou poníženy o -10% oproti tabulkovým hodnotám. Šroubové spoje utahujte dle vyznačeného utahovacího momentu v dokumentaci. Pokud není utahovací moment v dokumentaci vyznačen, utahujte dle obecné tabulky. Pokud je v dokumentaci definován spoj šroubu a matice o různých pevnostech, vždy utahujte na moment komponenty nižší.
- Ⓓ Die Werte der Anzugsmomente sind um 10 % gegenüber den Tabellenwerten verringert. Ziehen Sie die Schraubverbindungen gemäß dem in der Dokumentation festgeschriebenen Anzugsmoment an. Sofern das Anzugsmoment nicht in der Dokumentation aufgeführt ist, ziehen Sie sie gemäß der allgemeinen Tabelle an. Wenn in der Dokumentation eine Verbindung von Schraube und Mutter mit verschiedene Festigkeiten definiert ist, wird immer mit dem Moment des Bauteils mit der geringeren Festigkeit angezogen.
- Ⓕ Les valeurs des couples de serrage sont baissées de 10% par rapport aux valeurs de tableau. Serrez les raccords à vis selon le couple de serrage indiqué dans les documents. Si le couple de serrage n'est pas indiqué dans les documents, serrez selon le tableau général. Si les documents définissent un assemblage par boulon de diverses résistances, serrez toujours au moment de la composante avec résistance inférieure.
- Ⓒ The torque values are reduced by 10% compared to the table values. Tighten the screw joints according to the tightening torque stated in the documentation. If the tightening torque is not stated in the documentation, tighten according to the general table. If there is a joint with a screw and a nut at different strengths in the documentation, always tighten to the torque of the component with lower strength.
- Ⓓ Значения моментов затяжки уменьшены на 10% по сравнению с данными в таблице. Резьбовые соединения зажимайте с установленным в документации моментом зажатия. Если в документации не указан момент зажатия, то зажимайте по действующей в общем таблице. Если в документации установлено соединение из болта и гайки различной прочности, всегда зажимайте с моментом для компонента с меньшей прочностью.
- Ⓕ Wartości momentów dokręcania są obniżone o 10% w stosunku do wartości z tabeli. Połączenia śrubowe należy dokręcać zgodnie z momentem obrotowym w dokumentacji. Jeśli w dokumentacji nie ma podanego momentu obrotowego, należy dokręcać zgodnie z ogólną tabelą. Jeśli w dokumentacji zdefiniowane jest połączenie ze śrubą nakrętką różnych wytrzymałościach, zawsze należy dokręcać zachowując moment dokręcania komponentu z niższą wytrzymałością.

- Ⓒ UTAHOVACÍ MOMENTY ŠROUBŮ
 Ⓓ ANZUGMOMENTE VON SCHRAUBEN
 Ⓕ COUPLES DE SERRAGE DES VIS

- Ⓖ SCREW TIGHTENING TORQUE
 Ⓡ MOMENTY ZAJATIA BOLTOB
 Ⓟ MOMENTY DOKRĘCANIA ŚRUB



- Ⓒ **OBECNÝ PŘEDPIS UTAHOVÁNÍ ZAJIŠTĚNÍ ČEPOVÝCH SPOJŮ:**
 Ⓓ **ALLGEMEINE VORSCHRIFT FÜR DAS ANZIEHEN VON BOLZENVERBINDUNGEN:**
 Ⓕ **CONSIGNE GENERALE POUR LE SERRAGE DES ARTICULATIONS CYLINDRIQUES:**
 Ⓖ **GENERAL INSTRUCTION FOR TIGHTENING THE SECURING OF PIN JOINTS:**
 Ⓡ **ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ ЗАЖАТИЯ ПРЕДОХРАНЕНИЯ СОЕДИНЕНИЙ ПАЛЬЦАМИ:**
 Ⓟ **OGÓLNE ZASADY DOKRĘCANIA ZABEZPIECZENIA POŁĄCZEŃ CZOPEM:**



X

M8, M10, M12

M14

M

09-15Nm

15-25Nm

- X - Ⓒ ROZMĚR ŠROUBU
 Ⓓ SCHRAUBENGRÖSSE
 Ⓕ DIMENSIONS DE LA VIS

- Ⓖ BOLT DIMENSION
 Ⓡ РАЗМЕР БОЛТА
 Ⓟ ROZMIAR ŚRUBY

- M - Ⓒ ORIENTAČNÍ MOMENT
 Ⓓ ANZUGSMOMENT
 Ⓕ COUPLE D'ORIENTATION

- Ⓖ ORIENTATION TORQUE
 Ⓡ ОРИЕНТАЦИОННЫЙ МОМЕНТ
 Ⓟ ORIENTACYJNY MOMENT

- Ⓒ Tyto spoje není nutné ověřovat kontrolou momentovým klíčem = stačí vizuálně kontrolovat sešroubování.
 Ⓓ Diese Verbindungen müssen nicht mit einem Drehmomentschlüssel überprüft werden = es genügt, die Verschraubung visuell zu kontrollieren.
 Ⓕ Il n'est pas nécessaire de contrôler le serrage à l'aide d'une clé dynamométrique = un contrôle visuel de l'assemblage suffit.
 Ⓖ These joints do not have to be verified by checking with a torque wrench = visual inspection of bolting is sufficient.
 Ⓡ Эти соединения не нужно контролировать динамометрическим ключом = достаточно визуально проверять прикручивание.
 Ⓟ Nie trzeba sprawdzać tych połączeń kluczem dynamometrycznym = wystarczy wizualnie skontrolować dokręcenie.